

2017-2018 Annual Report 年報



目錄 CONTENTS

香港學生輔助會

2017 - 2018 年報

- 01** 願景、使命及價值觀
Vision, Mission & Values
- 02** 組織架構圖
Organization Chart
- 03** 執行委員會、小組委員會及義務顧問
Executive Committee, Subcommittees and Honorary Advisers
- 08** 主席獻辭
Chairman's Address
- 13** 行政總裁報告
CEO's Report
- 45** 義務司庫報告
Honorary Treasurer's Report
- 47** 財務報告
Annual Accounts
- 51** 特別項目 / 報告
Special Report

附錄 Appendices

- 53** 社會服務使用者統計
Statistics on Social Service Users
- 56** 服務成效統計
Outcome Measurement
- 58** 鳴謝
Acknowledgement
- 61** 職員名錄
Staff List

願景、使命及價值觀

Vision, Mission & Values

願景

致力成為一卓越及高效率的多元化服務機構

使命

- 針對兒童、青少年及其家庭行為糾正、預防及發展各方面的需要，提供並不時強化整全的服務
- 以服務使用者為本，提供適切的服務
- 建立一支幹練、勇於承擔及多才能的工作團隊
- 提昇管理及運作效率
- 發展嶄新服務以配合社會不斷轉變的需求
- 致力開發資源以配合服務蛻變及拓展服務領域
- 實踐基督精神，讓服務使用者認識主耶穌基督

價值觀

我們除秉承聖經教誨外，其他價值取向可歸納為：

- 進取創新
- 追求卓越
- 重視效率

Vision

To be a quality and efficiency driven multi-service organization

Mission

- To strengthen our work for children, youths, and their families by offering services that address their remedial, preventive and developmental needs
- To be customer and service oriented
- To build a team of committed and multi-skilled staff
- To improve management and operational efficiency
- To develop new services that fulfill existing and changing social needs
- To develop funding models to support service changes and new service development
- To uphold Christian values and provide opportunities for service users to know Jesus Christ our Lord

Values

Beside the values prescribed in the Bible, our core values can be summarized by:

- Entrepreneurial spirit
- Excellence
- Efficiency

組織架構圖

Organization Chart



執行委員會 Executive Committee

主席
Chairman



黃熾森教授
Professor Wong Chi Sum

副主席
Vice-Chairman



陳偉道先生, 榮譽勳章
Mr. Chan Wai To, MH

義務司庫
Honorary Treasurer



林亢威先生
Mr. Lam Hong Wai Weymond

義務秘書
Honorary Secretary



冼權鋒教授
Professor Sin Kuen Fung

委員 Member



陳國華牧師
Rev. Chan Kwok Wah



陳碧橋先生
Mr. Chan Pik Kiu Michael



鄭美玲女士
Ms. Cheng Mee Ling Elinda



蔡育群先生
Mr. Choi Yuk Kwan



郭黎玉晶博士
Dr. Kwok Lai Yuk Ching Sylvia



劉余寶堃太平紳士
Mrs. Lau Yu Po Kwan, JP



羅裕群先生
Mr. Law Yu Kwan Albert



駱文輝先生
Mr. Lok Man Fai Felix



廖盧慧貞女士
Mrs. Liu Lo Wai Ching Fanny



石秦家慧教授
Professor Shek Chun Ka Wai Cecilia



楊德華太平紳士, 榮譽勳章
Mr. Yeung Tak Wah Silva, JP, MH



關健城先生
Mr. Kwan Kin Shing Peter
(行政總裁 Chief Executive Officer)

小組委員會 Subcommittees

財務及人力資源管理委員會 Finance and Human Resource Management Subcommittee

林亢威先生 (主席)
陳偉道先生, 榮譽勳章
鄭美玲女士
馮美珍女士
關健城先生
羅裕群先生
石秦家慧教授
黃熾森教授

Mr. Lam Hong Wai Weymond (Chairperson)
Mr. Chan Wai To, MH
Ms. Cheng Mee Ling Elinda
Ms. Fung Mei Chun Pax
Mr. Kwan Kin Shing Peter
Mr. Law Yu Kwan Albert
Professor Shek Chun Ka Wai Cecilia
Professor Wong Chi Sum

服務發展及籌募委員會 Service Development and Fundraising Subcommittee

鄭美玲女士 (主席)
符頌茵女士
馮美珍女士
關健城先生
林亢威先生
駱文輝先生
麥錦音小姐
楊德華太平紳士, 榮譽勳章

Ms. Cheng Mee Ling Elinda (Chairperson)
Ms. Fu Chung Yan Yvonne
Ms. Fung Mei Chun Pax
Mr. Kwan Kin Shing Peter
Mr. Lam Hong Wai Weymond
Mr. Lok Man Fai Felix
Miss Mak Kam Yam Eugenie
Mr. Yeung Tak Wah Silva, JP, MH

服務委員會 Service Subcommittee

郭黎玉晶博士 (主席)
陳詩敏女士
蔡育群先生
符頌茵女士
馮美珍女士
關健城先生
劉品慧女士
劉余寶堃太平紳士
駱文輝先生
麥錦音小姐
黃熾森教授

Dr. Kwok Lai Yuk Ching Sylvia (Chairperson)
Ms. Chan Sze Mun Grace
Mr. Choi Yuk Kwan
Ms. Fu Chung Yan Yvonne
Ms. Fung Mei Chun Pax
Mr. Kwan Kin Shing Peter
Ms. Lau Pun Wai Sally
Mrs. Lau Yu Po Kwan, JP
Mr. Lok Man Fai Felix
Miss Mak Kam Yam Eugenie
Professor Wong Chi Sum

石壁宿舍委員會 Island Hostel Subcommittee

冼權鋒教授 (主席)
陳碧橋先生
陳偉道先生, 榮譽勳章
陳耀麟先生 (院長)
卓德根先生 (校長)
徐燕怡小姐 (員工代表)
馮美珍女士
關健城先生
廖盧慧貞女士
羅玉蕾小姐 (員工代表)
石秦家慧教授

Professor Sin Kuen Fung (Chairperson)
Mr. Chan Pik Kiu Michael
Mr. Chan Wai To, MH
Mr. Chan Yiu Lun Alan (Superintendent)
Mr. Cheuk Tak Kan Paul (Principal)
Miss Chui Yin Yi (Staff Representative)
Ms. Fung Mei Chun Pax
Mr. Kwan Kin Shing Peter
Mrs. Liu Lo Wai Ching Fanny
Miss Lo Yuk Lui (Staff Representative)
Professor Shek Chun Ka Wai Cecilia

東灣莫羅瑞華學校法團校董會

The Incorporated Management Committee of Tung Wan Mok Law Shui Wah School

冼權鋒教授 (校監)	Professor Sin Kuen Fung (Supervisor)
陳碧橋先生 (辦學團體校董)	Mr. Chan Pik Kiu Michael (Sponsoring Body Manager)
陳偉道先生, 榮譽勳章	Mr. Chan Wai To, MH (Sponsoring Body Manager)
陳耀麟先生 (院長)	Mr. Chan Yiu Lun Alan (Superintendent)
陳淑芬女士 (替代家長校董)	Ms. Chan Shuk Fun Corina (Alternate Parent Manager)
卓德根先生 (校長)	Mr. Cheuk Tak Kan Paul (Principal)
周宇詩女士 (家長校董)	Ms. Chow Yu Sze (Parent Manager)
馮美珍女士 (辦學團體替代校董)	Ms. Fung Mei Chun Pax (Alternate Sponsoring Body Manager)
馮一柱先生 (獨立校董)	Mr. Fung Yat Chu (Independent Manager)
關健城先生 (辦學團體校董)	Mr. Kwan Kin Shing Peter (Sponsoring Body Manager)
雷俊昌先生 (榮譽校董)	Mr. Lui Tsun Cheong Bryan (Honorary Manager)
石秦家慧教授 (辦學團體校董)	Professor Shek Chun Ka Wai Cecilia (Sponsoring Body Manager)
鄧凱媚女士 (替代教員校董)	Ms. Tang Hoi Mei (Alternate Teacher Manager)
徐鋼先生 (校友校董)	Mr. Tsui Kong (Alumni Manager)
黃詠詩女士 (教員校董)	Ms. Wong Wing Sze (Teacher Manager)

香港學生輔助會小學法團校董會

The Incorporated Management Committee of Hong Kong Student Aid Society Primary School

陳碧橋先生 (校監)	Mr. Chan Pik Kiu Michael (Supervisor)
陳偉道先生, 榮譽勳章	Mr. Chan Wai To, MH (Sponsoring Body Manager)
霍健剛先生 (家長校董)	Mr. Fok Kin Kong (Parent Manager)
方婉詩女士 (替代教員校董)	Ms. Fong Yuen Sze (Alternate Teacher Manager)
馮美珍女士 (替代辦學團體校董)	Ms. Fung Mei Chun Pax (Alternate Sponsoring Body Manager)
劉余寶堃太平紳士 (辦學團體校董)	Mrs. Lau Yu Po Kwan, JP (Sponsoring Body Manager)
李敏儀小姐 (教員校董)	Miss Li Man Yee Maggie (Teacher Manager)
劉偉玲女士 (替代家長校董)	Ms. Liu Weiling (Alternate Parent Manager)
關健城先生 (辦學團體校董)	Mr. Kwan Kin Shing Peter (Sponsoring Body Manager)
吳嘉雯女士 (校友校董)	Ms. Ng Ka Man (Alumni Manager)
石秦家慧教授 (辦學團體校董)	Professor Shek Chun Ka Wai Cecilia (Sponsoring Body Manager)
蘇詠思女士 (校長)	Ms. So Wing Sze (Principal)
黃熾森教授 (辦學團體校董)	Professor Wong Chi Sum (Sponsoring Body Manager)
黃展華先生 (獨立校董)	Mr. Wong Jean Wah Alex (Independent Manager)

香港學生輔助會寶達幼兒園校董會

Hong Kong Student Aid Society Po Tat Nursery Management Committee

廖盧慧貞女士 (主席兼校監)	Mrs. Liu Lo Wai Ching Fanny (Chairperson & Supervisor)
陳國華牧師	Rev. Chan Kwok Wah
陳碧橋先生	Mr. Chan Pik Kiu Michael
鄭美玲女士	Ms. Cheng Mee Ling Elinda
馮美珍女士	Ms. Fung Mei Chun Pax
關健城先生	Mr. Kwan Kin Shing Peter
葉淑燕女士	Ms. Yip Shuk Yin Carrie

家庭能量服務委員會

Service Committee for Family Energy

陳碧橋先生 (主席)	Mr. Chan Pik Kiu Michael (Chairperson)
陳嘉碧女士	Ms. Chan Ka Pik Peggy
陳耀麟先生	Mr. Chan Yiu Lun Alan
蔡育群先生	Mr. Choi Yuk Kwan
朱韻知女士	Ms. Chu Wan Chi Erica
馮美珍女士	Ms. Fung Mei Chun Pax
關健城先生	Mr. Kwan Kin Shing Peter
郭黎玉晶博士	Dr. Kwok Lai Yuk Ching Sylvia
劉余寶堃太平紳士	Mrs. Lau Yu Po Kwan, JP
蕭舜美女士	Ms. Siu Shun Mei
蘇詠思女士	Ms. So Wing Sze Catherine

義務顧問

Honorary Advisers

陳瑞茂先生
企業管理

Mr. Chan Sui Mou Anthony
Corporate Management

李述湯教授
兒童住宿服務

Professor Lee Shuit Tong
Residential Child Care

雷賢達先生
資產管理

Mr. Lui Yin Tat David
Assets Management

莫瑋坤律師
法律顧問

Miss Mok Wai Kun Barbara
Legal Adviser

譚一翔醫生
兒科

Dr. Tam Yat Cheung Alfred
Paediatrics

黃重光教授
兒童精神科

Professor Wong Chung Kwong
Child Psychiatry

主席獻辭

Chairman's Address



主席獻辭

今晚是香港學生輔助會第60屆周年大會，我們非常感謝勞工及福利局局長羅致光博士，金紫荊星章，太平紳士，在極其繁忙中抽空蒞臨擔任大會的主禮嘉賓。羅局長於1981年至2017年期間任教於香港大學社會工作及社會行政學系，非常熟悉香港社會福利事務，是一位熱切關心香港社會福利發展的政府官員，亦是社福界的好朋友。

我們也特別感謝在座的各位嘉賓、服務使用者、會員、舊生、義工及同工，多謝你們踴躍的出席。

本會「東灣莫羅瑞華學校及石壁宿舍重置計劃」新院校舍的興建，已踏入最後階段。直到本年九月，已完成大約百分之四十的建築工程項目，並預計可於2019年四月完成工程。期望東灣莫羅瑞華學校及石壁宿舍，可於2019-2020學年由大嶼山搬往屯門。

在過去一年，本會致力為「東灣莫羅瑞華學校及石壁宿舍重置計劃」籌募經費，成績理想。例如名貴普洱茶的慈善義賣活動，共籌得七十一萬二千元。由石鏡泉先生及曾智華先生舉辦的兩場慈善花膠宴，一共籌得一百三十五萬。今年五月，在香港理工大學賽馬會綜藝館舉行的「孺樂童盟慈善音樂會」，出席的嘉賓及社會賢達，均對演出者的表演水準及現場歡樂氣氛，大加讚賞。我們除了籌得十一萬三千七百元外，還使更多社會人士，認識東灣學校及石壁宿舍

的服務。此外，直接捐往東灣學校的款項達一百萬。

我們特別感謝「香港賽馬會慈善信託基金」撥款一千五百零五萬在學校和宿舍重置後發展運動、藝術、創意及生命教育。受資助的設施包括黑盒劇場、舞蹈室、創意媒體室、天台足球場、靜觀室、STEM實驗室、溫室等。直至本年八月，我們為重置計劃共籌得一千八百二十五萬。

為著要替「東灣」和「石壁」重置計劃籌募經費，我們也舉辦了很多宣傳活動。除了開放日、音樂會及其他表演項目外，去年還接受了媒體訪問共28次，包括蘋果日報、晴報、香港01、明報、頭條新聞、經濟日報、香港電台、無線電視等。這不但提高公眾對東灣學校及石壁宿舍的認識，還讓他們更了解群育學校及男童院舍的服務。

在過去幾屆周年大會中，我都有報告本會參加社會福利署的「私人土地作福利用途特別計劃」的進展。有關將荷蘭宿舍重建為一座15層高綜合社會服務大樓的計劃，雖然籌劃工作已開展數年，但於今年初卻出現重大的改變。社會福利署曾接觸我們，表示政府計劃將荷蘭宿舍的現址另作發展，經過數月的商討，政府同意撥出一幅在東九龍的土地給我們發展，而我們亦須於2021年底遷離現址。

整體來說，九龍東的新地皮比我們在觀塘現址面積大百分之四十六，而在新址將興建一幢21層高的大樓，比原來計劃的15層為高；新大樓的總室內建築面積，也比原本的大約百分之三十六。

新址大樓除了容納荷蘭宿舍的男童院服務外，還有一間100人的日間活動中心、一間50人的嚴重智障人士宿舍、有60個男、女童宿位的8間兒童之家、一間20人的弱勢青年短期宿舍及荷蘭宿舍的職業發展服務。

從空間運用及服務多元化發展的角度而言，在新地點的重建計劃的確比在現址重建為佳。不過，鑒於我們要在2021年底遷出，以及為了避免荷蘭宿舍的宿生在重建期間有一段過長時期要住在外租住地方，我們必須在非常緊迫的時間內完成各項籌備工作。

我們與社會福利署協議，當我們在2021年底遷離觀塘現址時，新大樓亦要隨即動工。期望政府全力協助我們達成目標。若重建工程進展順利，預計新大樓可於2025年完工啟用。

除了上述兩項規模較大的服務發展計劃外，本會其他各項兒童住宿照顧、教育及家庭支援服務，在過去一年內亦穩步發展，服務持續優化的工作，亦從未間斷。

我必須在今晚這個重要的場合，向各位執行委員會委員、各小組委員會成員、我們的義務專業顧問、義工、捐助者及各界友好，表達由衷的謝意，感謝您們多年來對本會的全力支持。

我衷心感謝會內各位員工，同心同德地承傳本會過去61年來「一切為了孩子」的精神，為本會的青少年開創一個更豐盛的人生。

最後，再次代表本會感謝羅致光局長撥冗出席今晚的周年大會。羅局長稍後會為我們致辭，並頒發多個獎項及紀念品給由各服務單位提名的傑出學生及長期為本會忠誠服務的執行委員。

多謝各位。

主席
黃熾森

※ 於2018年12月4日第60屆周年大會宣讀

CHAIRMAN'S ADDRESS

On this occasion, the 60th Annual General Meeting of the Hong Kong Student Aid Society, we are very delighted and honoured to have with us today, Dr Law Chi-kwong, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, as the Guest of Honour. As you all know, Dr Law taught in the Social Work and Social Administration Department of the University of Hong Kong from 1981 to 2017. He knows much about social welfare in Hong Kong and cares a lot for its development. He is a very good friend of the welfare sector. We are grateful indeed for his kind presence this evening.

We would also like to thank all of you, our honourable guests, service users, members, former students, volunteers and staff members, for being here with us today.

I am pleased to report that the reprovisioning of our Tung Wan Mok Law Shui Wah School (TWS), a school for social development, and Island Hostel (IH), its adjacent boys' home, is approaching the final months of construction. As at September this year, about 40% of the construction work has been done. The new school and hostel premises is expected to be completed in April 2019. Hopefully, the school and the hostel will move to Tuen Mun from Shek Pik, Lantau in the school year of 2019-2020.

Tremendous efforts have been made in the past year to raise fund for the reprovisioning of TWS and IH and the result is much encouraging. For instance, our premium pu-erh tea charity sale raised a proceeds of \$712,000. The total donation from two charity dinners organized by Mr Arthur Shek Kang-chuen and Mr Luke Tsang Chi-wah amounted to \$1.35 million. Although the "Music Boysenberry Charity Concert" held at the Jockey Club Auditorium, the Hong Kong Polytechnic University in May, had a net income of \$113,700, celebrities and audience who attended the concert

gave much applause on the quality of performance and more people came to know TWS' and IH's services. Furthermore, donations that were made directly to TWS added another million.

We are in particular thankful to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for approving a grant of \$15.05 million to our school and hostel for development in sports, arts, creativity and life education in the new school premises. The facilities under support will include, inter alia, a black box theatre, a dancing room, a creative studio, a rooftop soccer pitch, a meditation room, a STEM lab and a greenhouse. In sum, the total amount of money that has been raised for TWS and IH reprovisioning reaches \$18.25 million.

Alongside with these fundraising programmes, there were a lot of publicity activities on TWS and IH. Our statistics show that an aggregate of 28 media coverage was recorded last year, including Apple Daily, Sky Post, Hong Kong 01, Ming Pao, Headline Daily, Hong Kong Economic Times, Radio Television Hong Kong and Television Broadcasts Limited. The wide media coverage has not just enhanced our fundraising programmes but also promoted a positive public impression of schools for social development and boys' homes.

As reported in previous Annual General Meetings, the Society has joined the "Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses" put forward by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region in his Policy Address in 2013. We have proposed to the Social Welfare Department to redevelop our Holland Hostel, which is located in Kwun Tong. The original plan was to replace the existing 4-storey building by a 15-storey building to cater for the needs of new rehabilitation services in addition to the service of Holland Hostel.

Despite that the redevelopment plan has been in the pipeline for some years, there was a turnaround in early this year. We were told by the top management of the Social Welfare Department that the government would like to take back our land in Kwun Tong for other development purpose and we would be given another land in exchange. After months of discussion, another land in East Kowloon was earmarked to us and we have to move out from our existing site by the end of 2021.

In a nutshell, the new site which is now allocated to us is 46.6% larger than our site in Kwun Tong. Instead of a 15-storey building as planned for the site in Kwun Tong before, the reprovisioned building will have 21 storeys and a total gross internal floor area which is 36.1% larger. Besides, Holland Hostel will continue to have a basketball court at the rooftop in the new building.

You may wish to know apart from the boys' home service of Holland Hostel, to fully utilize space in the new building at the reprovisioned site, social welfare services under our operation will include a 100-person day activity centre, a 50-person hostel for severely mentally handicapped, 8 small group homes for 60 boys and girls, a transitional home for 20 vulnerable youngsters and a career development unit of Holland Hostel.

It cannot be denied that in term of functional area, utilization of space and variety of social welfare services, the revised redevelopment plan of Holland Hostel at the reprovisioned site is a better option. Nevertheless, since we have to move out from the Kwun Tong site in the fourth quarter of 2021 and to avoid a prolonged decanting period for the boys of Holland Hostel, we need to work under a very tight schedule.

It is our agreed plan with the Social Welfare Department that by the time we vacate our

existing site, construction work of the redeveloped building at the new site will begin. We count on the government to work closely with us to achieve this. If construction work is on schedule, we expect the new building will be completed in 2025.

Apart from the two big projects I mention above, all other residential child care, education and family support services of the Society progressed well in the year under review. Effort for continuous improvement of our services has never ceased.

I would like to convey my sincere gratitude to members of our Executive Committee and various subcommittees, honorary advisers, volunteers, donors and friends of the Society for their unflinching support. I must also express my heartfelt thanks for the valuable effort of our staff members which has made the past 61 years meaningful, fruitful and remarkable. They have worked very hard as one team to ensure each of the children in our care will have an abundant life.

Before closing, on behalf of the Society, I would like to express our appreciation again for the kind presence of Dr Law Chi-king, Secretary for Labour and Welfare, who will deliver a speech to us, present prizes and souvenirs to outstanding students and long-serving Executive Committee members later on.

Thank you.

Wong Chi-sum
Chairman

** Presented in the 60th Annual General Meeting on December 4, 2018*

行政總裁報告



我們的服務使用者

至2018年8月底過去一個學年內，本會荷蘭宿舍、馬可紀念之家、石壁宿舍及東灣莫羅瑞華學校、寄養服務及兒童之家共為372名兒童提供服務。其中314名是男童，平均年齡為13.6歲。社會福利署和志願機構的轉介個案比率分別為56.7%及27.4%，其餘大多轉介自學校及教育局。

綜合宿生家庭背景資料，我們發現60.2%的宿生是來自單親家庭或非完整家庭，14.3%是雙親離世或失去聯繫，只有25.5%宿生的家長維持正常婚姻關係。部分宿生由於有明顯的行為或情緒問題，而需要特別加強輔導和照顧，這類宿生在兒童之家佔53.4%，在馬可紀念之家佔76.2%，在荷蘭宿舍則為41.9%，而在石壁宿舍和東灣莫羅瑞華學校則為100%。入住宿生平均住院時間為2年8個月。此外，資料顯示來港不足一年的「新來港兒童」佔1.3%，而懷疑受虐或受虐個案則佔21%。

教育服務方面，位於天水圍的香港學生輔助會小學共開辦28班，收生人數共635人；而位秀茂坪的寶達幼兒園收生額滿，今年共為124名幼兒提供服務。而東灣莫羅瑞華學校年內共服務81名學生。

年內由中央轉介系統轉介入住本會及其他住宿服務機構的個案數目保持平穩；申請兒童之家服務的輪候名單未見明顯縮短。

政府於年內大幅增加寄養家長津貼約三成半，期望更多家庭加入寄養服務行列。可是，現時香港的寄養服務面臨「寄養家庭短缺」的重大挑戰，輪候服務的兒童數目往往多於能提供寄養服務的家庭數目，令到配對兒童予合適寄養家庭時相當困難。

個案背景方面，家庭背景複雜、有個人問題或擁多項障礙的個案數字不斷上升。在本會屬下欣愛兒童之家、欣怡兒童之家、欣明兒童之

家、石壁宿舍及欣望兒童之家服務宿生中屬於有特殊教育需要(SEN)的兒童(諸如過度活躍與專注力失調、自閉候群症、讀寫障礙等)所佔比例分別為75%、71.4%、71.4%、71%及62.5%。在全會兒童住宿照顧服務單位所佔比率則多過55.4%。

重要事項

本會連續17年，每年均向所有兒童住宿照顧服務單位宿生進行服務質素問卷調查，結果用以不斷改善服務質素及釐訂發展。總括來說，去年有87.1%宿生在宿舍生活感到開心；認為家舍導師和社工關心宿生的比率分別為87.5%和89.4%。宿生與家舍導師及社工關係良好的比率則分別為89%及91.8%。

為評估本會服務成效，各兒童住宿照顧服務單位均進行服務成效評估。雖然個案性質日趨複雜，但調查結果仍令人鼓舞。評估範疇集中於五個方面包括自我照顧、學業表現、與人相處、情緒表達及性格發展。評核者(包括家長/監護人、轉介社工)認為宿生入住後，在五個範疇有進步的百分比分別依次為79%；80%；82%；76%及83%。

直至2018年3月31日，本會約有二千一百萬的整筆撥款儲備。這些年來，整筆撥款儲備是用來補貼員工超出中位數的工資，亦用來提供晉升職位的機會予員工。例如我們設有高級助理社會工作主任、高級社會工作助理、高級福利工作員。我們亦因應社會的需要及演變，用整筆撥款儲備來開設新職位，例如宣傳及籌募主任、資訊科技主任、離舍後支援計劃主任、專職負責有特殊需要兒童的社工等。為吸引及挽留人才來擔當一些難於招聘員工的職位，例如兒童之家正家長及在大嶼山工作的石壁宿舍同工，我們亦用整筆撥款儲備，來給予他們比其他同級員工相對高的工資。

未來數年，我們還打算用整筆撥款儲備來支付在「石壁宿舍」及「荷蘭宿舍」重置計劃中非獎券基金資助的重要及特殊項目。

直至2018年3月31日，本會約有五百八十二萬的公積金儲備。法例規定，強積金的僱主供款比例是員工月薪的5%，上限按每名員工計是每月一千五百元。向來，本會強積金的僱主供款並未設有上限，是以每名員工的實際月薪計算，故此可遠超法例容許的一千五百元上限。而僱主供款比例按員工工作表現，亦可達至6.8%。

自2015年起，本會以員工的年資及工作表現為準則，大幅提升強積金的僱主供款比例。年資尚淺的員工，僱主的特別自願性供款比例也可高達8%。而年資達10年及15年的員工，僱主的特別自願性供款可高達12%及17%。

本會獲社會福利發展基金(第三期)撥款一百五十萬，用作成立一套「個案資料電腦管理系統」及一套「採購及成本控制電腦系統」。系統的顧問已開展工作。

獎券基金撥款三百萬給石壁宿舍進行緊急維修。監於委任建築師的工作出現困難，而宿舍於明年亦搬往屯門，得社署同意，我們已擱置這個項目。

至於馬可紀念之家的大維修，獎券基金已批准撥款一千五百萬來進行工程。我們已經招標委任了建築師及物料工程師。現會儘快進行招標委任承辦商。

2017年為本會60周年紀念。我們為各持份者舉辦一整年的慶祝活動，並以11月舉行的感恩崇拜及聚餐及12月舉行的60周年周年大會為高潮。我們還出版一本專業個案工作書籍

《家外的家——十三位孩子回家的故事》；一本以本會宿生真實故事為背景的小說《愛，伴我啟航》及一本香港學生輔助會60周年紀念特刊《足跡》。《足跡》雖然是講本會過往60年的故事，內容卻生動有趣。今年五月，東灣莫羅瑞華學校的老師及校長，也出版了一本《東灣故事》，記載22個東灣學生的真實故事。



《東灣故事》記載22個東灣學生的真實故事

去年本會共為6個來香港大學、香港城市大學、香港教育大學的學生提供實習機會。我們亦資助員工參加合共超過62個訓練課程。

以下簡述各服務單位去年服務進展及成果：

教育服務



行政總裁報告

香港學生輔助會小學

香港學生輔助會小學是一所位於天水圍北的政府資助全日制男女小學。學校擁有千禧校舍，毗鄰濕地公園，環境清幽秀麗。

課程方面，本學年以優化校本課程、資訊科技及提升學習效能為發展重點。各科在校外專家的支援下，以自主學習為焦點持續優化校本課程，目的在於配合學生的學習需要。本年度我們透過正規課程、早會、展板及網頁等不同渠道加入自主學習的策略，提升了學生自主學習的認知及關注度，培養學生的自學習慣。此外，校方整體規劃學生的家課安排，運用多元化模式的功課以組織和鞏固學生所學到的知識。



學生透過實驗學習科學知識

由於Wifi-900上網基建已順利完成，各科均嘗試於課堂教學或課後結合資訊科技元素，成效顯著。此外，遠距「智慧教室」自2016學年建立以後，亦已成功與台灣和中國內地的小學連結成網絡，在多個學科如英文科、中文科、藝術教育等進行交流。

學校今年另一重點為培養學生積極正向的人生觀，提升學生的自信心。我們推出「輔小六望」活動，「六望」即是：

- 「向上望」 主的恩賜最獨特
- 「向內望」 認識自我的特質
- 「向後望」 檢視自己的行為
- 「向前望」 訂立目標要具體
- 「周圍望」 多愛護身邊的人
- 「向外望」 社會國家齊關顧

為了達致以上目標，我們舉辦不同活動讓學生明白及實踐當中意義。在推出一系列提升學生自信的活動後，學生認識到生命的來源，明白一切都

是由神所創造的，並體會到自己的獨特和寶貴，從而肯定自我價值，並增強面對困難的能力，積極正向面對人生中不同的挑戰。



「貧富宴」- 施比受更有福

為了進一步優化校本課程及提升學生學習效能，本校將建立和實踐跨學科課程，並參與校外支援計劃，邀請校外顧問作為促進者，引進新思維和經驗。在教師培訓方面，本年度將重組課程組會議時間，為教師創造空間，透過共同備課，針對學校發展方向以提升課堂效能。

學校訓輔組將參與教育局舉辦的「和諧大使朋輩調解」計劃，從風紀中選出12名調解員，協助處理同學間的衝突。此外，本校參加「長者學苑計劃」，融入義工服務的元素，期望達致長幼共融。



敲擊樂團勇奪台北國際擊樂錦標大賽銀獎

隨著來年開始香港適齡入學兒童人口下降，學校將再次面對收生問題，學校除在招生工作上須調撥更多資源外，學校的宣傳方向亦須提升區內家長對學校的認識，例如課程特色、學生成績、品德培育等。

寶達幼兒園

寶達幼兒園創辦於2002年，位於環境優美的秀茂坪寶達邨，致力培育兒童成為誠實、有禮、自信、開朗、主動求知、有良好生活習慣及發揮潛能的孩子。幼兒園為2至6歲幼兒提供全日制教育與照顧服務，同時設有暫托及延展服務，支援有臨時需要之家庭。幼兒園學生名額124名，本學年滿額收生。

本學年學校參加了教育局推行的免費優質幼稚園教育計劃，K1、K2、K3班的師生比例由以往1:15提升至1:11，現時每班人數為33人，有三位老師，雖然這個計劃不包括N1班，但學校已經率先為N1班推行優質教育，因為開校至今N1班的師生比例為1:13，較社會福利署規定的1:14還要高，N班人數由以往26人減為22人，並有兩位老師。因此，以師生比例計算，學校已經達到優質教育的要求。

本學年有兩個發展計劃，第一個計劃是「加強幼兒健康體適能的發展」，第二個計劃是「培育幼兒管理情緒的能力」。學校安排了專業體適能導師為每班幼兒提供體適能課程，次數由全年4次增加至8次，同時讓老師對體適能的教學有更深入的了解。第二個計劃則邀請了一位資深繪本導師黃芊程女士為教師舉辦了兩次培訓工作坊。老師除了加強對繪本的認識，還學會了如何為幼兒選購合適的繪本幫助幼兒紓緩不當的情緒。



故事爸爸

除了恆常課程外，老師亦為幼兒安排了很多不同的戶外活動，例如K1班親子參觀香港中央圖書館、K2班親子參觀稻香飲食文化博物館及幼兒參觀港鐵展廊；K3班幼兒觀賞兒童劇、參觀灣仔環境資源中心、親子畢業旅行前往挪亞方舟。除此之外，學校亦因應不同節日舉辦不同活動予幼兒參與，例如有中秋慶祝會、聖誕慶祝會、報

佳音、復活節慶祝會等。家長教師會亦舉辦了兩次親子旅行，分別是保良局賽馬會大棠渡假村及雷公田、綠田園、流浮山海鮮宴一天遊，活動得以順利進行，全賴有一班家長義工熱心支持。



K3 挪亞方舟親子旅行

駐園社工為家長舉辦了很多不同類型的講座和親子活動，例如體適能及地壺球工作坊，協助家長了解子女成長的特性和有效管教方法。社工亦針對幼兒特性而開設遊戲小組，從遊戲當中引導幼兒學習正面思考和建立正面情緒。她也會按個別幼兒需要邀請專業人士，例如職業治療師、言語治療師等為幼兒提供小組或個別訓練，讓有需要的幼兒能夠得到適切的幫助，在語言和專注力上都有進步。



K3 親子地壺球

行政總裁報告

東灣莫羅瑞華學校

東灣莫羅瑞華學校為一所群育學校，專為有嚴重情緒和行為發展障礙或學習困難的學童而設。本年度學校開設六班，共提供75個小學學額，其中63名學生同時接受石壁宿舍的住宿服務，另12個為非住宿名額。由於社會對群育學校的需求甚殷，政府已於2016年度向立法會成功爭取撥款4億850萬，於屯門第2B區興建一所可開設16班的男童群育學校暨院舍以重置本校，以提供中、小學的教育及住宿服務。

在本會及社會熱心人士的支持下，學校已添置足夠數量的平板電腦及教學設施，以供電子教學、科學、科技、工程及數學 (STEM) 及自主學習模式的發展。透過電子教學的推行，學生能夠享受有趣的互動學習模式，提升學習動機之餘，還促進溝通及協作能力的發展。Lego機械人設計及編程課程是學校近年重點發展的項目，教師鼓勵學生勇於創作及嘗試，對邏輯思維及解難能力的發展甚有幫助。學校亦努力營建自主學習環境，在課程及教學的配合下，教師鼓勵學生善用各種的自學策略，還製作科本自學應用程式，加強自學興趣，成效顯著。



小小工程師展現學習編程後的成果

為了培育學生關懷社會及樂於助人的品格，學校本年度再與香港科技大學侍學行義工隊合作，透過音樂、話劇、地壺球、遊戲及派發禮物來服務屯門區的特殊學校、幼稚園及長者中心，讓學生有回饋社會的機會。在家校合作方面，學校舉辦了農務活動、家長體驗營及歷奇訓練，提供機會予家長及學生建立親子關係。



學生到屯門公園進行戶外學習

透過多年來的合作及培訓，學校的中層領導團隊逐漸成型，各中層人員積極盡責，為行政及管理奠定良好基礎，有利學校的長遠發展。近年，學校積極尋求與外間團體的合作，以拓闊教師團隊的視野和促進教師的專業發展及成長，有助應付未來的急速轉變。



海洋公園孔令成主席與師生在大自然教室外留影

因應學生的特性，學校未來將以「活力校園」為主題，推動與體育、藝術、創意及生命教育相關的校本課程，以發掘學生的多元潛能。本年8月，學校成功爭取到香港賽馬會慈善信託基金的支持，撥款港幣1,505萬元，以支持學校推動「躍動成長計劃」及所需的硬件設施，其中包括：黑盒劇場、舞蹈室、創意媒體室、天台足球場、靜觀室、STEM Lab、溫室、無線網絡系統、禮堂影音器材及校園廣播系統等。屯門新校舍將於2019年9月正式投入服務，我們將會善用社會資源，努力培育學生及支援家長，以回饋社會對我們的支持。

學生獎項

學生去年在學界及其他公開比賽中表現優異，以下為部分成績：

東灣莫羅瑞華學校

比賽名稱	項目及成績
港青香港青少年地壺球錦標賽	錦標賽冠軍及季軍
2017-2018年度大嶼山區小學校際田徑比賽	男子甲組60米冠軍、200米冠軍；男子乙組壘球冠軍
2017-2018年度大嶼山區小學校際羽毛球比賽	男子團體賽季軍
2017-2018屈臣氏集團香港學生運動員獎	香港學生運動員獎
2017-2018年度香港基督教青年會京士柏盃	健球冠軍
第十一屆全港學生公開朗誦比賽2018	小學組小五至小六粵語說故事季軍、粵語新詩優異獎
第69屆香港學校朗誦節	英詩獨誦非公開組優良獎(小三、兩名小五)

香港學生輔助會小學

比賽名稱	項目及成績
第九屆中華挑戰盃全港人才藝術朗誦大賽	冠軍及季軍
第69屆朗誦節(中文朗誦)	季軍及優良
Story-telling gala for Primary Schools	優良
2017年加拿大英文寫作邀請大賽	銀獎及銅獎
第13屆全港口才藝視藝大賽	冠軍
伯特利盃	團體三等獎
環亞太盃	二等獎及三等獎
全港小學數學邀請賽	銀獎、銅獎及優異獎
港澳盃	銀獎及銅獎
華夏盃	二等獎及三等獎
2017小飛行•大夢想飛行比賽	最佳設計外觀獎亞軍及優異獎
2017元朗區小學校際通識尖子爭霸戰比賽	優秀表現學生獎
元朗區小學科技大賽	優異獎
第二屆屯門區STEM比賽	冠軍(團體)
元朗區科學與科技培訓課程暨海陸空探索比賽2018	最佳環保創意大獎及科學探索之旅三等獎
小學生「提防電話行騙」T恤設計比賽	初小組冠軍、亞軍、季軍及優異獎
「旗袍禮遇-香港風情全港旗袍」設計比賽2017	初小組優異獎
2017香港青年音樂匯演-管樂團比賽	銀獎
2017 IPEA打擊樂普英賽(香港、澳門及台灣賽區)	一等獎及全場打擊樂總季軍
2017 IPEA上海音樂學院國際打擊樂比賽	全國亞軍
第三屆香港敲擊樂大賽2018	亞軍
第70屆香港學校音樂節	小學(13歲或以下)冠軍
香港敲擊樂中心盃2018	高級組-節奏樂冠軍
香港聯校音樂大賽JSMA 2018	金獎
元朗區舞蹈比賽2017	爵士舞(小學組)銀獎
2017全港兒童普通話朗誦及講故事比賽	銀獎、銅獎
第22屆屯門元朗區小學普通話朗誦比賽	季軍、優異獎
第八屆港深區小學普通話朗誦比賽	亞軍
新界西小學非撞式檳球錦標賽2017-2018	男子高級組亞軍、男子低級組冠軍
元朗區小學校際田徑比賽	男丙60米季軍、團體優異獎；女乙跳遠季軍；男乙200米季軍、團體優異獎
恩平工商會李琳明中學Super Cup 乒乓球比賽	男子單打冠軍、季軍、優異獎
Ziberty全港跳繩團體挑戰賽2018	小學高級混合組交互繩亞軍、個人繩4X30接力賽亞軍、雙人繩亞軍、全場總成績冠軍；女子高級組側擺開跳亞軍、後側擺開跳季軍

社會服務



行政總裁報告

荷蘭宿舍

荷蘭宿舍是一所男性青少年宿舍，為缺乏家庭照顧而年齡介乎11至21歲的青少年人提供97個宿位，宿舍為不同背景的男童提供住三種不同服務住宿服務：學青服務、職青服務及深宵流連青少年支援服務。我們提供生活起居照顧、獨立生活訓練、多元智能成長發展、家庭及個人輔導，我們另外有兩名專責社工，分別為有特殊需要及離舍後有服務需要的宿生提供度身訂造服務。

本年度宿舍工作著重提升宿生的生活技能以及發展他們不同的課餘興趣。在家舍層面，家舍導師透過不同的方法及獎勵計劃，督導及鼓勵宿生在日常生活中，建立良好的執拾習慣。此外，在過去的暑假，安排家舍進行分階段的小型維修，在維修員及導師的帶領以及義工的協助下，讓宿生共同參與，學習了批盪及掃漆等簡單的維修技能，並可於日後學以致用。整潔舒適的住宿環境有利宿生的身心發展。



木工體驗活動

宿舍亦為宿生舉辦不同活動，協助宿生發展興趣，並且檢視及修訂功能房及康樂用品的使用安排及推廣桌上遊戲等，以促進宿生參與各類活動。除了恆常的班組活動外，活動中亦增加了不少職業訓練的元素，例如飽餅製作、咖啡拉花、木工、乾花製作等，豐富了宿生的生活體驗之餘，亦讓學生擴闊眼界、掌握職場的現況。



宿生和導師一同行山，享受郊遊樂

針對宿舍有接近四成的宿生有特別學習或成長需要，宿舍亦特別安排不同專業支援、訓練及治療予有需要的宿生，例如藝術治療、動物治療等，與傳統個案輔導互相配合，務求能夠發揮更佳的效果。



動物治療工作坊

宿舍本年度另一個工作重點是檢視及修訂職青住宿服務的工作目標及內容。參考了在職青年服務需要的轉變，由以往要求入宿青年需要有全職工作，改為為有求職需要的「準職青」提供服務，接受職青服務的青年必須願意接受職業輔導，並參與工作培訓及體驗等。社工給予他們資訊及時間去探索工作興趣及方向，並協助他們確立正確的工作心態。

石壁宿舍

位於大嶼山石壁的石壁宿舍於1965年開始投入服務，為本會第一所為照顧情緒及行為問題兒童而設的男院舍，宿舍現可容納63名男童，年齡介乎7至14歲，與設於毗鄰的東灣莫羅瑞華學校共同為兒童提供住宿照顧、教育和輔導的全面服務。



宿生參與義工活動，到大澳探訪長者

行政總裁報告

我們成功完成以「一切從基本開始」為主題的年度計劃，鼓勵宿生及職員尋找「初心」，在不斷求進步的同時也要了解奮進目標的原意。我們也推動宿生參與服務社會的義工活動，從而體驗及感受「助人為快樂之本」的真正意義，而宿生在參與活動的表現更見投入及積極。

本年度服務過的81名宿生中，其中65%宿生有特殊學習需要。為回應他們需要，我們除了提供一貫的小組工作及專題訓練之外，也繼續為他們提供戲劇治療及言語治療服務，讓有需要的宿生獲得更適切的專業支援。為讓宿生有更多不同類型的學習及體驗，我們帶領宿生走入社區，並成立一支為社區服務的宿生義工隊，定期到東涌參與友好機構協辦的家庭小組活動，由我們的宿生擔任手工小組導師，教導其他小朋友做手工，讓社會人士更正面認識有特殊學習需要學童的能力。



宿生在聖誕節環保化妝舞會贏得冠軍

在未來的一年，我們將以「突破」作為年度計劃主題，重點鼓勵宿生勇敢嘗試克服困難，訂立新的學習目標，提升生活技能、自信心、禮儀及溝通技巧與能力。我們將繼續透過「躍動成長訓練計劃」，以歷奇輔導模式重點培訓宿生的逆境智能及自信心。



宿生參與親子獨木舟活動

關於屯門新院舍重置的工作，我們已開始着手籌備搬遷工作，為新院舍的各項設施、中小學宿生的管理制度等工作作好準備，以便能夠順利過渡往新院。

馬可紀念之家

馬可紀念之家是本會屬下唯一容納男女宿生的院舍，為未能得到家人適當照顧而年齡介乎6至21歲的兒童及青少年人提供64個宿位，包括48個男宿位及16個女宿位。我們讓宿生在充滿著關愛和基督精神的薰陶下成長。

我們憑著「以家為本，以人為重」的服務理念教育宿生。本年度有兩大服務目標，分別是協助宿生培養「自律自尊自愛」品格及提升「家庭重聚或獨立生活」能力。除此之外，本年度繼續以「感恩」為主題，透過不同的活動協助宿生表達對他人感激，深化他們對感恩之理解。



宿生參與自理訓練以提升自我照顧技能

為了達致上述的服務理念與目標，我們除繼續推行富人情味的家舍生活、提升學業表現及學習氣氛、推動均衡生活及個人發展外，我們更為宿生安排不同的輔導或心理治療服務，包括沙維雅模式輔導、兒童為本遊戲治療、藝術治療或性治療，同時亦舉辦了不同類型的活動，包括攻防箭、水陸歷奇挑戰賽等。而親子旅行、聖誕聯歡及結業禮均以感恩和珍惜作主題，而宿生亦能於活動中表達如何將感恩帶進生活。



宿生參與攻防箭活動

「左鄰右里」義工小組成立旨在培養宿生共融社會概念，以增加他們對有不同限制之人士的接納。小組主要透過八次活動，包括參與肢體傷殘人士自助組織活動、理論訓練、參觀路向四肢傷殘人士協會及展華日間護理中心，以加深宿生對服務對象需要之認識及了解，並由組員策劃及組織兩次義工活動。其中一次義工服務為宿生與路向四肢傷殘人士協會服務使用者共享一個既快樂又難忘的茶聚活動。而另一次則為腦退化長者提供義工服務。整個義工服務讓宿生學懂體諒別人及接納限制，並且明白就算有限制，每人皆有所長，更重要的是需要珍惜現在所擁有的。



宿生協助路向四肢傷殘人士協會，帶領一個沙田地區茶聚活動

我們一直重視團隊的每一個成員，因為每一位員工也是十分寶貴，正如每一位宿生也是寶貴的，大家各司其職，缺一不可。我們團隊擁有「一切為了孩子」的共同目標，懷著培育孩子的相同信念和價值觀，並以身作則，教導宿生明白儘管現在或將來面對艱難，我們也可以憑藉本身擁有的強項、天賦與忍耐克服過來。

兒童之家

本會共開辦七間兒童之家，四間位於將軍澳，三間位於樂富，提供58個宿位，服務對象年齡由4至18歲。兒童之家目的是為兒童提供近似家庭環境的照顧，直至他們與家人團聚或接受其他長期生活安排為止。

厚德兒童之家

本年度以「節制」為主題，「節制」的意義很濶，包括自律及自我管理，對自己、對人、對資源的約制。我們在家舍推行環保計劃，鼓勵宿生節約能源，於家舍設立回收箱分類物品，減少浪費，我們亦於活動後與宿生進行活動回顧及檢討，加強他們日後在日常生活繼續實踐所學。

厚德兒童之家的宿生年紀由最年幼的8歲到最年長的17歲，他們都面對不同的學習及成長需要。因此，我們為宿生安排了不同的活動，讓不同年紀的宿生都有機會發掘自己的潛能及興趣。學習方面，家舍除了訂立穩定的自修時間外，亦設立了「宿生UPGRADE獎勵計劃」，按宿生的學習需要與他們訂立個別學習目標，並為需要特別支援的宿生尋找適合的補習導師。欣樂兒童之家今年有一位男宿生獲選參加為期四個星期的加拿大溫哥華暑期英語課程。



英語學習課程由前總監及博域學院總裁袁煥森先生贊助

為了擴闊宿生的視野及生活體驗，家舍亦舉辦了不同種類的活動，例如烹飪、手工藝班、夏威夷小結他、電結他、溜冰、平衡車等等。兒童之家重視家庭生活，於假日時，正、代家長亦會帶領

行政總裁報告



自製唇膏

宿生外出活動，例如離島遊、夜釣墨魚及野戰遊戲等，以增加家舍凝聚力。我們也會邀請家長參與親子活動，例如迪士尼一日遊、親子甜品製作、親子燒烤等，以便促進親子關係。對於家庭經濟有困難的宿生，我們亦透過本會教育發展基金、兒童基金及三松堂，資助他們發展個人興趣。

樂富兒童之家

樂富兒童之家是年亦以「節制」為主題，教導和培養宿生明白「節制」定義及重要性，並嘗試從日常生活中去實踐，以配合所學。活動內容包括急口令設計比賽，壁報製作、零用錢儲蓄計劃等。透過瑯瑯上口的急口令背誦，協助宿生建立良好的價值觀。參與製作壁報及儲蓄計劃，可以讓宿生將這些良好的價值觀，轉化為生活習慣。導師亦會在日常輔導和行為獎勵計劃中，灌輸正確的價值觀和建立良好生活習慣，例如節制玩手機的時間、節制購物、節制用水、用電、學習控制自己情緒和慾望等，協助宿生更具體地明白自我控制和自律的重要性。

我們同時十分關注有特殊需要的宿生，本年度亦舉辦了動物輔助治療小組、社交小組、專注力訓練小組等，協助有特殊需要的宿生適應家舍及學校生活，改善人際關係。



沙灘上掘復活蛋

同時，兒童之家會積極推動宿生參加不同訓練，發展個人興趣，如繪畫、溜冰、陶瓷、足球、鋼琴、結他、雜耍、二胡、甜品製作等。家舍為擴闊宿生的眼界，也籌辦了不少參觀及體驗式活動，包括生命歷程體驗館、八鄉少年警訊訓練營、國泰城、立法會及勞工處等，讓宿生接觸不同事物。欣信兒童之家今年亦有一位男宿生獲選參加為期四個星期的加拿大溫哥華暑期英語課程。

我們也與不同團體合作，為我們的宿生尋找更多社區資源，令宿生受惠。合作機構有香港教育大學、陳校長免費補習天地、美邦醫療和同福堂的義工。欣信兒童之家亦得到一些善心人士捐贈傢具，並獲得一班義工於暑假期間翻新家舍大廳牆身及裝嵌傢具，令家舍大廳煥然一新，宿生十分開心。

面對個案背景越來越複雜，照顧有殊需要的宿生的需求甚大，因此我們會繼續加強前線同工的訓練，社工專業輔導技巧，讓宿生得到適切照顧及輔導服務，健康地成長。

寄養服務

寄養服務為一些因為家庭變故而缺乏父母照顧的0至18歲兒童，提供暫時性的家庭式住宿照顧，讓他們可以繼續享有家庭生活，直至他們能與家人團聚、入住領養家庭或獨立生活。因應社會對寄養服務的需求，本會寄養服務名額由30名增加至35名，分別由三名全職社工(助理社會工作主任職級)共同提供個案工作，其中兩名社工各同時負責督導兩間兒童之家。



寄養兒童在波波池玩耍，樂在其中

本年度本會的寄養服務收生率均超過八成半。可是，現時香港的寄養服務面臨寄養家庭短缺的重大挑戰，輪候服務的兒童數目往往多於能提供寄養服務的家庭數目，令到配對兒童予合適寄養家庭時相當困難。政府大幅增加寄養家長津貼約三成半，期望更多家庭加入寄養服務行列。本會積極參與社會福利署中央寄養服務課與其他寄養服務提供機構的定期聯會，互相交流分享，與政府相關部門合作加強招募及宣傳寄養服務，緩和及改善寄養家庭短缺情況。

在個案工作方面，有特殊需要的個案仍不斷增加，如過度活躍及發展遲緩個案均明顯上升，因此社工需要提供更多支援予寄養家



小朋友投入小丑表演

長，社工除了透過定期家訪、電話聯絡、工作坊等提升寄養家長管教技巧，以應付一些有行為及情緒問題的寄養兒童。同時，社工亦因應個別兒童需要，提供遊戲治療、言語訓練、合適的轉介以協助兒童處理困難。本會也鼓勵及安排寄養家長參與坊間不同訓練課程。

在小組工作方面，本會定期舉辦寄養家長支援小組。除了為寄養家長提供管教照顧兒童技巧及訓練等新資訊外，也為他們提供一個互相交流及分享的平台。是年度舉辦講座包括禪繞畫及大笑瑜伽，目的為讓寄養家長可以在活動中重整自己，更有能量照顧寄養兒童。



寄養家長參與支援小組，互相按摩鬆一鬆

活動方面，我們亦舉辦了迪士尼樂園一日遊、聖誕聯歡會，農曆新年聚餐等。一如往年，承蒙翟氏律師行贊助，讓寄養兒童及寄養家庭可一起歡度聖誕。

展望未來，寄養服務最大挑戰仍是提供寄養服務之家庭數目未能應付實際需求，以及有特殊需要兒童之數目不斷增加。

家庭能量

「家庭能量」為一項自負盈虧服務，主要透過學前教育及小學等社區網絡，及早識別有暴力風險的家庭，提供適切的支援，提高家庭效能，

行政總裁報告

促進家庭和諧。計劃分三部分：駐校社工服務(幼稚園及小學)、家庭教育支援服務和資源中心(家庭能量資源中心)。



大家一起合作完成任務

本年度，「家庭能量」為位於元朗區、觀塘區、黃大仙區及西貢區的八間幼稚園/幼兒園及一間小學提供駐校社工服務。八間學校合計共約有2,200名學生。在駐校社工服務方面，我們處理個357案，舉辦了125項兒童活動、56項家長活動、3項親子及家庭活動及10項教職員培訓工作坊，參加人數為3,779，人次達到26,603。



家長們合作完成不同的任務和挑戰

在兒童及家庭教育支援服務工作方面，我們獲得百特醫療用品有限公司的贊助，舉行了「親子地壺球推廣日」活動。透過「地壺球」這新興而有趣的運動項目，讓親子一同經歷嶄新的體驗性活動，在過程中一起訂立目標及一同合作完成目標，並且學習互相欣賞和鼓勵，運用正向說話肯定家人付出，從而促進融洽的家庭溝通。「親子地壺球推廣日」分別於2017年10月21日及11月25日於天水圍及觀塘舉行，活動合共吸引了7間幼稚園，230個家庭，630人參與。在兩次的大型推廣日活動後，「家庭能量」亦以到校形式為幼稚園提供親子地壺球活動，以提升親子關係。在到校形式的親子地壺球活動中，我們合共為7間幼稚園提供了27次的親子地壺球活動，當中共有518個家庭(1,036人)受惠。



在地壺球活動中，親子互相合作

家庭能量資源中心會員人數已達到4,841人。中心本年度舉辦了10項提升家庭功能之活動，參加人數為216人，人次達到2,152。

總括而言，本年度接受「家庭能量」服務的總人數超過5,500人，其中超過九成半的受訪服務使用者均滿意我們的服務，並表示活動能達到預期目的，而且認同在接受我們的服務後，為他們帶來正面改變。

行政總裁
關健城

※ 於2018年12月4日本會第60屆周年大會上宣讀

CEO's Report



CEO's Report

Our Children

In the last school year ended August 31, 2018, our Holland Hostel, Island Hostel, Mark Memorial Home, Tung Wan Mok Law Shui Wah School, foster care and small group home service served a total of 372 children. 314 of them were males. The average age was 13.6. 56.7% of them was referred by the Social Welfare Department (SWD) and 27.4% by subvented non-governmental organizations. A majority of the remaining cases were referred by the Education Bureau (EDB). 60.2% of the children had parents divorced or separated. 25.5% had both parents deceased or missing. Only 14.3% of the children had parents maintaining a marital relationship. Many children were admitted because of their explicit behavioral and/or emotional problems. 53.4% of them were in small group homes, 76.2% in Mark Memorial Home, 41.9% in Holland Hostel, and 100% in Island Hostel and Tung Wan Mok Law Shui Wah School. The average length of residence in our services was 2 years and 8 months and the percentages of new arrivals (i.e. persons who have arrived at Hong Kong for 12 months or less) and victims of child abuse were about 1.3% and 21% respectively among all our cases in the period under review.

In education service, our Hong Kong Student Aid Society Primary School in Tin Shui Wai operated 28 classes with a total of 635 students and our Po Tat Nursery in Sau Mau Ping had an enrolment of 124 pupils as at July 31, 2018. In addition, our Tung Wan Mok Law Shui Wah School, a school for social development, had served 81 pupils in total last year.

In the current two years, the total number of referrals sent to our residential child care

services and other organizations operating similar services through the central referral systems for residential care remained stable. However, as in the past, there was still a long waiting list especially for small group home service.

Although there has been an increase in incentive payment for foster parents as well as foster care allowance, the number of foster parents has not been multiplied to meet with the corresponding rise in foster care places. This has to be tackled with the joint effort of the government and non-governmental organizations.

As for case nature, the number of cases with more complicated family background, special needs and multiple difficulties is on the increase. For example, the percentage of children with special education needs (SEN), such as those who have Attention Deficit Hyperactivity Disorder, Autism Spectrum Disorder, dyslexia, was recorded to be 75%, 71.4%, 71.4%, 71% and 62.5% in our Yan Oi Small Group Home, Yan Yee Small Group Home, Yan Ming Small Group Home, Island Hostel and Yan Mong Small Group Home respectively in last year. The average percentage of SEN students in all our residential child care services was above 55.4% in the same period.

Major Issues

For 17 consecutive years, an annual user's satisfaction survey on our small group homes and large homes was conducted on the children and young people that we looked after. Based on the data collected from the survey, we intend to bring about continuous service improvement and development in the services. In a nutshell,

last year 87.1% of the children who lived in our services were happy there. 87.5% and 89.4% thought that both their houseparents and social workers cared for them respectively. 89% and 91.8% commented that they had good relationship with houseparents and social workers.

To measure the effectiveness of our services, the Society also took measurement on progress made by children and young people after receiving service in our residential child care services. The overall result was encouraging in view of the increasingly complicated case nature. Data were taken on five parameters of child development including self-care, academic performance, human relationship, emotional development and personality development. In a nutshell, the overall percentage of overt improvement as reported by respondents (i.e. parents/guardians and referring workers) in respect of self-care, academic performance, human relationship, emotional development and personality improvement was 79% , 80%, 82%, 76% and 83% respectively.

As at March 31, 2018, the Society had a lump sum grant reserve of around HK\$21 million. Over the years, the lump sum grant reserve was used to cover the shortfall between the mid-point salaries given by lump sum grant and the actual salaries of staff members, which were often higher than mid-points. It has also been utilized to create promotion posts for staff members such as senior social worker, senior social work assistant and senior social welfare worker. Newly created posts to meet changing needs of service users and the community, for example, publicity and fundraising officer, information technology officer, aftercare officer, social workers for children with special needs are also paid by the reserve. To appeal capable and committed people

to work in the Society and to keep them in their jobs, the reserve is also used to pay for a higher salary of housemothers of small group homes, as compared with other welfare workers in the Society, and the 5% additional salary for staff working in our Island Hostel in Lantau, so on and so forth.

In the coming years, our lump sum grant reserve may also be used to pay for special and important items in the reprovisioning of Island Hostel and Holland Hostel, which are not covered by the Lotteries Fund.

As at March 31, 2018, we have a provident fund reserve of around HK\$5.82 million. In the past, for non-snapshot staff under MPF, the Society had made additional employer contributions to their provident fund by means of voluntary contribution. It could be up to 1.8% more per year, depending on the grade they obtained in their performance appraisal. The maximum amount of employer contributions was not capped at HK\$1,500 as permitted by law, but was put on a pro-rata basis with staff's actual salary as the basis of calculation. Beginning from 2015, employer contributions in term of voluntary contribution have been greatly increased by means of a one-off additional contribution on top of the statutory 5% contribution at the end of a performance appraisal year. The additional employer contribution is now up to 3% more per year for staff working in the Society for 1 to 9 years, 7% more per year for staff working in the Society for 10 to 14 years, and 12% more per year for staff whose service in the Society is 15 years or more, subject to their work performance.

The Social Welfare Development Fund Phase 3 has granted us HK\$1.5 million to set up a Client

Information Management System (CIMS) and a Procurement and Cost Control System (PCCS). A consultant has been engaged for the CIMS and they have started their work. We are looking for a consultant for PCCS.

In view of the difficulty to recruit an authorized person for the emergency repair of our Island Hostel and that the Hostel will move to Tuen Mun in the coming year, the emergency repair works of Island Hostel were shelved with the support of the Social Welfare Department. The Lotteries Fund allowed us to use block grant for urgent repairs of Island Hostel despite that the Hostel would only remain in the existing site for one year.

In respect of the Major Renovation for Mark Memorial Home, the Lotteries Fund has given us a grant of HK\$15 million. An Authorized Person and a Quantity Surveyor have been employed after a thorough tendering process. Tendering for a contractor to carry out the renovation works will commence soon.

2017 marked the Society's 60th Anniversary. A whole year's programme activities for children in care, staff members, sharing of our professional experience and publicity were carried out to a successful end, culminated in a Society-wide worship and lunch gathering in November and a 60th Anniversary Annual General Meeting in December with a video highlighting all anniversary programme activities during the year. In addition, we published a series of 60th Anniversary books, which included a casebook called "Home Outside Home: The Homecoming Stories of 13 Children"; a story book named "To Start My Trip With Love" and a 60th Anniversary Commemorative Special Issue named "Footprints", which brought

readers to a 60-years' journey of the Society in an interesting way. In May this year, we also printed a book called "Tung Wan Stories", which vividly depicted 22 students' stories of our Tung Wan Mok Law Shui Wah School written by the school's teachers and principals.



A 60th Anniversary Commemorative Special Issue named "Footprints" was published

Last year, 6 placement students from the University of Hong Kong, City University of Hong Kong and the Hong Kong Education University came to the Society for their placement and job attachment. We have also sponsored staff members to attend over 62 staff development programmes.

To give a better idea of the work of the Society in last year, we provide a summary review of each of our service units in the following.

Education Services



CEO's Report

Hong Kong Student Aid Society Primary School

The Hong Kong Student Aid Society Primary School (HKSASPS) is an aided whole-day co-educational mainstream school located in North Tin Shui Wai near the Wetland Park. It has a beautiful campus belonging to the millennium school model.

In the year under review, our school aimed at optimizing the school-based curriculum and information technology development in order to enhance students' learning effectiveness. With the support of the experts from different school support programmes we joined, we were able to enhance our students' self-learning skills. Through regular curriculum, display boards, morning assembly and school website, we implanted self-learning and nurtured self-learning habits to our students. We also regulated homework policies in the hope that the knowledge our students acquired could further be consolidated and developed through diversified modes of homework.



Students visited Hong Kong Museum of History in Life-wide Learning Activity Day

We had completed internet connection of WiFi 900 supported by the Education Bureau (Bureau) and used different e-learning components in lessons, such as apps, websites, e-books etc. Our Long-distance Smarter Classroom had been developed since 2016 and a learning network was connected with schools in Taiwan and China. We could share our experience in teaching and learning of different subjects like English, Chinese Language and Arts.

We also aimed at developing our students' positive thinking attitude. We focused on enhancing their confidence by implementing "HKSASPS 6 Aspects Scheme", which included:

- i. Looking upward: Being thankful to God for giving us our lives

- ii. Looking inward: Awareness of our values, strengths and weaknesses
- iii. Looking backward: Reflection of our past and make improvements
- iv. Looking forward: Setting up goals and work for them
- v. Looking around: Caring about people and things around us and be thankful and supportive to others
- vi. Looking outward: Awareness of our values and ability through helping others and contributing to society

After the implementation of "HKSASPS 6 Aspects Scheme", our students had learned the origin of life. They understood that God created everything in this world. They found that they were unique and precious. Their self-value and resilience were both enhanced.



Stalls that promoting social service

In 2018-2019, we will further optimize our school-based curriculum. We hope to bring in new ideas through cross-curricular activities, school-support programmes and consultation service from education experts from tertiary education institutes. In our teachers' professional development, we will re-organize the frequency of meetings. We will also improve the existing practice of co-planning meetings so that our teachers can have more time and space for designing teaching activities that enhance our school's teaching and learning effectiveness.



School Softball team

We will also participate in the peer mediation project organized by the Education Bureau. We will choose 12 young mediators among our school perfects. Their duty is to help solve conflicts among their classmates. We also join the Elder Academy Scheme. Through voluntary duties, we hope that our students can learn to communicate with people of different ages.

In addition, more resources and efforts will be spent on students' performance, school curriculum and administration effectiveness.

Po Tat Nursery

Founded in 2002 and located in Po Tat Estate, Sau Mau Ping, Po Tat Nursery provided whole-day pre-primary education and child care service to 124 children aged from 2-6. Based on Christian faith, the nursery strives to nurture students to be courteous, honest, self-confident, happy with self-initiative to learn and good living habits so that their potentials can be developed to the full. The nursery also provides occasional child care service and extended child care service to support families who need temporary substitute care for their young children. The enrolment of the nursery often reaches full capacity.

The Nursery joined the Free Quality Kindergarten Education Scheme in the academic year under review. The requirement for teacher-pupil ratio was raised from 1:15 to 1:11. Three teachers were allocated for 33 pupils in each class. The whole Nursery, including our N1 class, had exceeded the 1:14 worker-child ratio required by the government. The Nursery had already met the requirement for a quality education school with regard to the ratio of teacher to students.



Role Play for K2

The Nursery had two major goals. The first was to optimize children's physical fitness and the second was to enrich children's management of their

emotion. To achieve the first goal, training sessions for children were provided by the Professional Education Service Centre. The number of training classes had also been increased from four to eight to help teachers know more about the teaching of physical fitness. Through various types of physical activities, both our children and teachers improved their physical fitness. To achieve the second goal, two storytelling training programmes had been provided to our teachers by Ms. Carmen Wong, expert of Picture Book. The teachers' storytelling skill was enhanced which helped to relieve children's inappropriate emotion.

The main characteristic of teaching in the Nursery is the use of multiple learning models to help kids learn. For example, we used stories, sensory learning and project-based activities in teaching. Our teachers, apart from arranging regular learning also organized different outdoor activities such as a parent-child visit to the Hong Kong Central Library for K1 and a visit to the Tao Heung Museum of Food Culture and the MTR Gallery for K2. Children drama, visit to the Environmental Protection Department and a parent-child visit to the Noah's Ark were organized for K3. Moreover, we held different programme activities to celebrate seasonal festivals such as gathering in Mid-Autumn Festival, carol-singing in Christmas, a visit to the Lunar New Year Fair, an Easter celebration party etc. Volunteers from the Parent-Teacher Association also helped organize a one-day trip to Yuen Long and a day camp at the Jockey Club Tai Tong Holiday Camp.



One Day Trip for parent-child in Yuen Long

Our social worker held various seminars for parents to help them understand child development and acquire effective child-rearing methods. A Parent-child Physical Fitness Workshop and a Parent-child Curling Workshop had been organized this

CEO's Report

year. She also arranged groups to our children so that they could learn to have positive thinking and healthy development of their emotion. She also invited professionals such as occupational therapists and speech therapists to provide our children with individual and group training so that they could receive suitable and timely assistance in the development of their speech and attention span.



Parent-child Curling activity

Tung Wan Mok Law Shui Wah School

Tung Wan Mok Law Shui Wah School is a school for social development, which is dedicated to providing special education to children with emotional and behavioral difficulties. There are 75 primary school places, with 63 residential placement and 12 day placement. With a keen demand for our service, the school has been allocated a site in Tuen Mun for reprovisioning. There will be a maximum capacity of 16 classes in the new school in Tuen Mun, with a total of 192 primary and secondary students to be served in the near future.



Students are 'sitting' in front of this funny painting

With the generous support from the Society and donors, we had purchased sufficient tablets and equipment for developing and implementing school-based STEM-related (Science, Technology, Engineering, and Mathematics) activities. Students' inquisitive mind and interest in learning science and technology were fostered. Lego Education and Coding were other foci of our school-based curriculum which could enhance development of students' creativity and problem solving skills.

Besides, strategies had been devised for students to facilitate self-directed learning.



Children enjoyed the starry sky in the Space Museum

To nurture students' virtue on helping others, in cooperation with volunteers from the University of Science and Technology, we organized voluntary service for special schools, kindergartens and elderly centres in Tuen Mun. To facilitate the building up of parent-child relationship, activities such as farming, camping at school and outward bound training were held as well.



Captain Waiwai came to Tung Wan. Children were so excited!

Through offering opportunities to our teaching staff to take up management duties, middle managers and leaders had been built up, which laid a sound foundation on the school's long term development. In collaboration with other organizations in recent years, teachers' horizons had been broadened which enhanced their professional development and enabled them to meet ever-changing trends in education.

Our school has successfully applied for a grant of HK\$15.05 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for development in sports, arts, creativity and life education in the new school. The facilities will include a Black Box Theatre, a Dancing Room, a Creative Studio, a Rooftop Soccer Pitch, a Meditation Room, a STEM Lab, a greenhouse, wireless network system, audio-visual equipment and public announcement system.

Student's Awards

Our students obtained distinctive results from academic and other open competitions last year. Some of them are highlighted below:

Tung Wan Mok Law Shui Wah School

Competition	Result
YWCA HK Junior Floor Curling Tournament 2017	Champion and First Runner-up
The Hong Kong Schools Sports Federation Lantau Island Area Inter-Primary Schools Athletics Competition	60M Race, 200M Race: Champion; Softball Throw: 2 nd Runner-up
The Hong Kong Schools Sports Federation of Lantau Island Area Inter-Primary Schools Badminton Competition	2 nd Runner-up
A.S. Watson Group HK Student Sport Awards 2017-2018	HK Student Sport Award
The 2 nd YMCA of Hong Kong King's Park Kin-Ball Cup Tournament	Champion (Primary School)
11 th Hong Kong Students Open Speech Competition 2018	Cantonese Storytelling [Primary 5-6]: 2 nd Runner-up & Cantonese Poem: Merit
69 th Hong Kong Schools Speech Festival 2017	English Solo Verse Speaking Non-Open [Primary 3 & 2 Primary 5 Boys]: Certificate of Merit

Hong Kong Student Aid Society Primary School

Competition	Result
The 9 th China Challenge Cup Hong Kong Talent Art Speech Competition	Champion, 2 nd Runner-up
Hong Kong Schools Speech Festival (Chinese Speech)	2 nd Runner-up, Merit Award
Story-telling gala for Primary Schools	Merit Award
2018 Canadian English Writing Invitational Contest	Silver, Bronze Award
The 13 th H.K. Talent Star Contest P4-6 Silver Tongue (English Poem Recitation)	Champion
BETHEL Competition	Group Grade 3 award
PAP International Maths invitation competition	Grade 2, Grade 3 award
HK Primary Maths Challenge	Individual challenge Silver award, Bronze award, out-standing award
AIMO	Silver, Bronze award
China cuo	Grade 2, Grade 3 award
Little Flight • Great Dream Competition 2017	Best design award: 1 st runner-up, Merit Prize
Yuen Long Area Inter-Primary Schools General Studies Competition	Excellent Performance Student Award
Yuen Long Distract Inter-schools STEM Competition	Merit Award
The 2 nd Tuen Mun Inter-schools STEM Competition	Group Champion
Yuen Long District Science and Technology Training Course and Land, Sea and Air Exploration Competition 2018	Best Environmental Innovation Award: Third Prize
"Beware of Phone Deception" T-shirt Design Competition	Champion, 1 st Runner-up, 2 nd Runner-up, Merit Award (Primary Schools)
The Chinese Cheongsam Design Competition	Merit Award (Primary Schools)
2017 Hong Kong Youth Music Interflows - Symphonic Band Contest	Silver Award
IPEA Elite Competition (HK, Macau and Taiwan)	First prize, Ensemble of Whole Competition
IPEA (Shanghai Conservatory of Music International Percussion Competition)	1 st Runner-up
Yuen Long Distract Intra-school Dance Competition	Silver Award
70 th Music Festival	Percussion Band: Champion (Age 13 or under)
Hong Kong Percussion Cup 2018	Champion
Joint Schools Music Competition	Gold Award
Yuen Long District Dance Competition 2017	Jazz Dance: Silver Award (Primary School)
2017 Hong Kong Children's Mandarin Recital and Storytelling Competition	Silver, Bronze Award
The 22 nd Tuen Mun Yuen Long District Primary School Putonghua Recital Competition	Second Runner-up, Merit Award
The 8 th Hong Kong-Shenzhen Primary School Putonghua Competition	1 st Runner-up
Hong Kong New Territories (West) Inter-Primary Schools Touch Rugby Competition 2017-2018	Boys Upper Group - 1 st Runner-up; Boys Lower Group - Champion
Yuen Long Area Inter-Primary Schools Athletics Competition	Boys Grade C: 60m 2 nd Runner-up, Group - Merit Award; Girls Grade B: Long Jump 2 nd Runner-up; Boys Grade B: 200m 2 nd Runner-up, Group - Merit Award
YPICA Lee Lim Ming College Super Cup Table-tennis Competition	Champion, 2 nd Runner-up, Merit Award
Ziberty Hong Kong Rope Skipping Competition	Upper Primary School: Criss Cross - 1 st Runner-up, Single rope Speed Relay 4x30 - 1 st Runner-up, Double Rope - 1 st Runner-up, Overall - Champion; Girls Upper Group: Swing Cross - 1 st Runner-up, 2 nd Runner-up

Social Welfare Services



CEO's Report

Holland Hostel

Holland Hostel is a boys' home (without school on site) with the capacity of 97 boys aged from 11 to 21, who have inadequate family care. Three kinds of services are provided by the hostel, namely, student section, working youth section and back-up shelter service for young night drifters. We provide daily care to our boys and also prepare them for family reunion or independent living. Boys are encouraged to develop their potentials and intelligence. We also offer individual counselling to them. The Society has increased the manpower of the hostel and we have recruited two more social workers at the grade of Assistant Social Work Officer to provide more intensive and tailor-made service to our children and youth with special needs and aftercare service to boys discharged from the hostel.

The main objectives this year were the enhancement of the daily living skills and interest development of our boys. Under the supervision and the use of incentives by our staff, our boys had been encouraged to develop good habits of daily tidying up and cleaning in group living. Besides, minor renovation had been carried out by phases in our boys' living units this summer. Our artisan, volunteers, and some of our boys had been involved in the minor renovation works. They learned basic skills of home repair such as plastering and painting, which would help them set up their own homes in the future. A clean and comfortable living environment could also benefit the physical and psychological well-being of our boys.



The boys enjoyed camping

We encouraged our boys to develop their interests and hobbies by reviewing and strengthening the use of our function rooms and recreational facilities. Various board games were promoted as well. Besides the provision of our regular interest classes, elements of job-related skills had been input in our activities, for example, bread-making, coffee-making, carpentry, dried flowers-making. Our boys' life experience had been enriched and vision broadened. They also had more understanding about the latest situation of the job market.



"Latte Art" Workshop

Nearly 40% of the boys in the hostel were with special educational or developmental needs. Professional support services including arts therapy and animal assisted therapies etc. were tailor-made for them. These could supplement the limitations of traditional counselling and increase the effectiveness of our intervention and treatment for our boys and their parents as well.



Tie-dye workshop

CEO's Report

Another focus this year was the review and enhancement of our service for working youth. In view of the change in the service needs of working youths, our target group was no longer limited to youths with full-time jobs, but "ready-to-work" youths who were looking for jobs. They were required to be willing to accept career counselling and participated in job-related training and practicum. Our social workers would help them explore their own interests and develop good work attitude by giving them necessary guidance and information.

Island Hostel

Island Hostel, located at Shek Pik in Lantau Island, is the first boy's home set up by the Society for children with emotional and behavioral problems who are aged between 7 and 14 and devoid of proper family care. The hostel is now a home for 63 boys in their primary education.

This year, we were able to complete our year plan with the theme of "back to basic" and we encouraged our boys and staff never to forget why they started working hard at the Hostel at the very beginning so that their goals could be accomplished. Our boys also served the community and provided volunteer service to the needy so that they could learn how to help other people. Each boy could complete at least one service project. All of them could achieve their goals at last and their feedback was very positive.



That's Great!

Of the 81 boys staying in the Hostel this year, around 65% of them had special needs. Other than organizing groups and special training

programmes to them, we also provided them with drama therapy. Moreover, they were encouraged to widen their exposure and broaden their vision by going into the community. They formed a volunteer team to serve people living in Tung Chung and also served as junior instructors to teach children of the community to do handicraft work. The boys' participation would in turn help the public to know more about children with special needs.



Career plan training

"Breakthrough" will be the main theme for the coming year. We are going to develop different training courses for our boys and to strengthen their basic life skills, self-confidence, courtesy and communication skill. In order to enhance their self-confidence and adversity intelligence, we shall continue to use the adventure-based approach to implement our programme for personal growth called "The Leap".



Ruby training day

With regard to the reprovisioning of the Hostel to Tuen Mun in the near future, we had been working on different areas including interior design of the dormitory, facilities, equipment and fundraising etc. for the new Hostel.

Mark Memorial Home

Mark Memorial Home is the only large home in the Society that accommodates both boys and girls, which has a capacity of 64 children, including 48 boys and 16 girls. The target group is children and young persons aged between 6 and 21 years of age who cannot be adequately cared for by their families. A caring, nurturing and warm homelike environment with Christian tradition is offered to our children.

“Family-oriented and people oriented” was our service rationale behind the upbringing of our children and we had three major service objectives this year. The first was to help children to develop their self-esteem, self-respect and self-love. The second was to help them prepare for family reunion or independent living. The third was to help children learn to be grateful and to express their gratitude to people who had taken good care of them and helped them grow healthily.



Children enjoyed the wild camp

We applied multi-professional approaches to help our children including the Satir growth model, counselling service, arts therapy and sex therapy. There were also different types of activities, including Archery Tag Game, land and water adventure competition, parent-child picnic, Christmas party and Graduation Ceremony.



Children joined a land and water adventure competition

A programme known as “Love Your Neighbors” was held to cultivate the concept of social integration and increase inclusiveness and acceptance towards people with disabilities. Our children were helped to know more about people with disabilities and they had to plan and organize volunteer services to them after a series of training activities including experiential workshops and visits to Direction Association for the Handicapped and Chin Wah Day Care Centre for the Elderly. An enjoyable and memorable tea gathering was offered to the service users of Direction Association for the Handicapped. The elderly people with Dementia of the Day Care Centre were served by our children, who learned to accept their own limitations and treasured their talents and what they had.



Children shared mooncakes with the needy to show care and concern

We treasure each of our team members and they are as valuable as every child. “All for Children” is our team’s common goal and we have the same

CEO's Report

belief and values in nurturing our children and we are genuine to serve them as a good role model. It is hoped that our children can be more confident and able to accept their own limitations and learn to live with them, yet capable to cherish their own strength and face the challenges ahead.

Small Group Homes

The Society operates seven small group homes and four of them were located in Hau Tak Estate, Tseung Kwan O and three in Lok Fu Estate with a capacity of 58 including boys and girls aged from 4 to 18. The aim of small group home is to provide care in a home-like environment for children until they can return to their families or a long-term alternative living arrangement can be arranged.

Children of the Hau Tak Small Group Homes were encouraged to learn more about "self-control". One should be self-disciplined so as able to control one's emotion and behaviour as well as desire. In addition, recycling bins were placed at our homes to let our children save energy and reduce waste in their daily living. Sharing sessions were held to evaluate the effectiveness of the measures taken and helped them continue waste reduction in the future.

As the children in Hau Tak Small Group Homes were aged from 7 to 17, different kinds of activities were held to fit for different learning and developmental needs. A "Student UPGRADE Award Scheme" was implemented to help our children study better and each of them was helped to set up regular study routine and learning goals. Additional tutoring service was offered to those who needed extra support in studying. A boy from Yan Lok Small Group Home got an award to attend a Summer English Programme in Vancouver and Victoria, Canada for four weeks.



The Summer English Programme was sponsored by HKSAS former Director Paul Yuen, who is now President of Bodwell College

To broaden our children's exposure, different activities such as cooking, handicrafts, Ukulele, electric guitar, ice-skating and self-balancing electric scooter had been held. Outings to islands of Hong Kong, cuttlefish fishing and war game were also held. We invited children's parents to join our activities such as visit to Disneyland, cooking and barbecue to strengthen parent-child relationship. For children with financial difficulties, they were sponsored by the Society's Educational Development Fund and Children Fund and also funding from San Chung Tong to develop their interests.



Summer War Game

In our Lok Fu Small Group Homes, "self-control" was the theme this year. Tongue Twister design competition with poster production and individual pocket money saving scheme were held to help children acquire better time control in playing their mobile phones and conservation of water and electricity. They were helped to manage their own emotions and desire by counselling and behavior reward programmes.

Animal assisted therapy and training groups were offered to our children with attention deficit and hyperactivity disorder to improve their social skills and inter-personal relationship.

We supported our children to develop their potential and hobbies through different activities included drawing, ice-skating, ceramics, football, playing guitar, piano, and erhu, juggling, dessert cooking etc. In addition, Life History Experience

tour, visit to Junior Police Training Camp, Cathay City, Legislative Council and Labour Department were also organized to help broaden their exposure and learning opportunities. A boy from Yan Shun Small Group Home also obtained an award to attend a Summer English Programme in Vancouver and Victoria, Canada for four weeks.



Cycling in Sai Kung Outdoor Recreation Center

The living room of Yan Shun Small Group Home was refurbished through external donation and efforts of volunteers. The children were very excited to have a new living area with a 75-inch television and brand new modern furniture. We also cooperated with many other organizations such as the Education University of Hong Kong, Principal Chan Free Tutorial World, Mobile Medical Company and volunteers of Tung Fuk Tong to provide additional resources and programme activities for our children.

With regard to children's complicated background and the great demand of children with special needs, we are giving more support and training to our frontline staff. We shall also upkeep our professional training of social workers to render quality service to our children.

Foster Care

Foster care is a kind of residential child care services which provides out-of-home family care for children under 18 years of age who cannot be adequately cared for by their families due primarily to various family problems or crises. Children are placed in approved foster homes which are under the supervision of a service operator. As

promulgated in the Policy Address that additional foster care places would be provided, the total capacity of our foster care service had increased from 30 to 35 places. Three full-time social workers at the grade of Assistant Social Work Officer are responsible for the 35 foster care cases. Two of them are also responsible for supervising the four small group homes in Hau Tak Estate, Tseung Kwan O.

Our enrolment rate reached 85% this year. However, the number of foster families has been decreasing and the demand for foster families often exceeds the supply. In other words, the number of children waiting for foster care service is more than the number of available foster homes. It is difficult to match children in demand for the service with available foster homes. We participated actively in regular joint meetings of all foster care service providers with the Central Foster Care Unit of the Social Welfare Department to enable information sharing and collaboration.

The Policy Address had also announced that the level of various foster care allowances would be increased and there was an increase of 35% of foster care allowances.



A foster child having fun in playhouse

With regard to casework support, apart from conducting regular home visits and phone contacts to support our foster children and foster parents,

CEO's Report

social workers also offered counselling and training to children with delayed development and conducted play therapy sessions with children to meet their emotional needs.



Children enjoyed the games in the Christmas Party

Foster Parents' Support Groups were organized regularly to provide updated parenting information to foster parents to help them meet the ever-changing needs of the children in care. Zentangle and Laughter Yoga were organized to our foster parents to help them know more about their own parenting method and style.



Parents were learning Zentangle

Other programme activities were also held such as visit to Disneyland and celebration for the Chinese New Year. Chak & Associates was very generous to sponsor the Christmas party for our foster children.

The inadequate number of foster parents available and the increasing number of children with special needs will still pose a great challenge to foster care service.

Family Energy

Family Energy, a 100% self-financing initiative of the Society, continued to provide timely advice and early intervention to needy families in Tin Shui Wai and other districts through its school network and "edu-care" system. The Project is composed of three portions, firstly, a stationing social worker service in kindergartens, nurseries and primary schools; secondly, a family education and support service, usually working with parents and families in kindergartens, nurseries and primary schools; and thirdly, a family resource centre where parenting skills and family enhancement programmes were organized. Funding for these services mainly come from the proceeds of flag days and other fundraising activities.



Children worked together to pass the dice

In the year under review, Family Energy served eight kindergartens and nurseries and a primary school with a total of 2,200 pupils living in Yuen Long, Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung. In all our stationing social worker service, we handled a total of 357 cases. We also held 125 children programme activities, 56 parent programmes, 3 parent-child and family programmes and 10 teacher training workshops. The total number of participants was 3,779 and the total attendance

was 26,603. With regard to children and family education and support service, we organized 10 programmes with a total of 216 participants and the total attendance was 2,152.



We held parent volunteer training activities

This year we held a “Parent-child Floor Curling Promotion Day” under the auspices of Baxter Medical Products Co., Ltd. Floor curling was new to the parents and children who found it exciting and interesting. Parent-child relationship was strengthened through this sports because the families had to set and achieve their goals together. Parents and children learned and supported from one another. They were encouraged to show their appreciation and encouragement by using positive expressions to affirm family contributions so as to promote harmonious family communication. The event was held twice in Tin Shui Wai and Kwun Tong on October 21 and November 25, 2017 respectively. It attracted a total of 7 kindergartens, 230 families and 630 participants.

Parent-child floor curling activities were held in seven kindergartens continually after the two large-scale promotion days. It was believed that positive parent-child relationship could be built through this activity. We organized a total of 27 parent-child floor curling activities for 7 kindergartens with 518 families and 1,036 people.



Parents and child enjoyed the fun of the floor curling

Members of the Family Resource Centre reached 4,841 this year and the Centre held 10 programme activities with a total of 216 participants and 2,152 attendance. In total, Family Energy served over 5,500 people this year and more than 95% of the respondents were satisfied with our service and agreed that their expectations could be met and they had positive change after receiving our service.

Kwan Kin Shing, Peter
Chief Executive Officer

* Presented in the 60th Annual General Meeting on December 4, 2018

義務司庫報告 Honorary Treasurer's Report



二零一七至二零一八財政年度中，本會之總支出達一億二千二百三十七萬八千二百九十七元，合計各方面的收入共一億二千八百零二萬六千零八十四元，故出現五百六十四萬七千七百八十七元之盈餘。

今年，社會福利署及其他資助對本會兒童住宿照顧服務之總額達五千七百三十四萬九千六百七十元，而這方面的總支出為五千八百四十五萬七千八百二十六元。至於本年於「整筆撥款制度」下之虧損為一百一十萬零八千一百五十六元。

寶達幼兒園之總收入及支出分別為七百二十四萬九千七百五十七元及六百九十八萬四千五百八十四元。故出現二十六萬五千一百七十三元之盈餘。

東灣莫羅瑞華學校及香港學生輔助會小學獲教育局及其他資助合共撥款五千三百三十四萬五千二百三十一元。而本年度開支共四千八百六十二萬一千五百二十八元，故出現四百七十二萬三千七百零三元之盈餘。

香港公益金二零一七至二零一八財政年度撥款一百一十四萬七千八百元予本會。

本人藉此機會向各捐助者及義工致以謝忱，多謝他們過去一年對本會的支持，尤其在年內曾給予支援的友好機構和朋友。我們亦特別向社會福利署、教育局、公益金、政府獎券基金、香港賽馬會慈善信託基金、銘德律師事務所、萬瑞庭慈善信託基金、百特醫療設施公司、Bodwell College、英國友誠國際有限公司、德瑞國際學校、銘善顧問有限公司、翟氏律師行、樂樂國樂團、石鏡泉先生、雷俊昌先生致謝。

林亢威
義務司庫

※於二零一八年十二月四日第六十屆周年大會上宣讀

In the financial year 2017/2018, the total expenses of our Society reached \$122,378,297. Total income from all sources amounted to \$128,026,084. There was a surplus of \$5,647,787.

For the year under review, Government subvention from the Social Welfare Department and other income amounted to \$57,349,670 for all our residential child care services. The total expenditure during the year was \$58,457,826. A deficit of \$1,108,156 was recorded in our Lump Sum Grant.

For our Po Tat Nursery, total income and expenditure were \$7,249,757 and \$6,984,584 respectively. There was a surplus of \$265,173.

Total grants received from the Education Bureau and other income for our education services at Tung Wan Mok Law Shui Wah School and Hong Kong Student Aid Society Primary School were \$53,345,231. Our total educational expenditures amounted to \$48,621,528, leaving a surplus of \$4,723,703.

The Community Chest of Hong Kong, in the financial year 2017/2018, allocated a sum of HK\$1,147,800 to the Society.

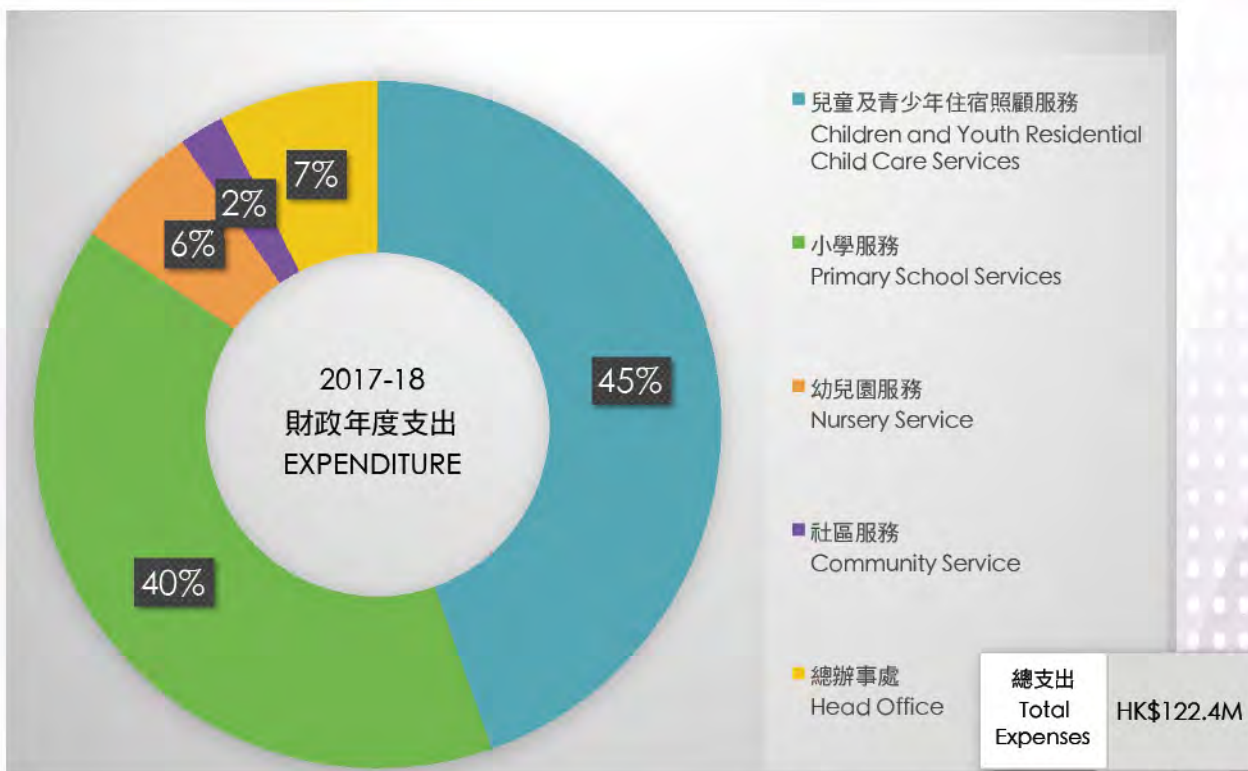
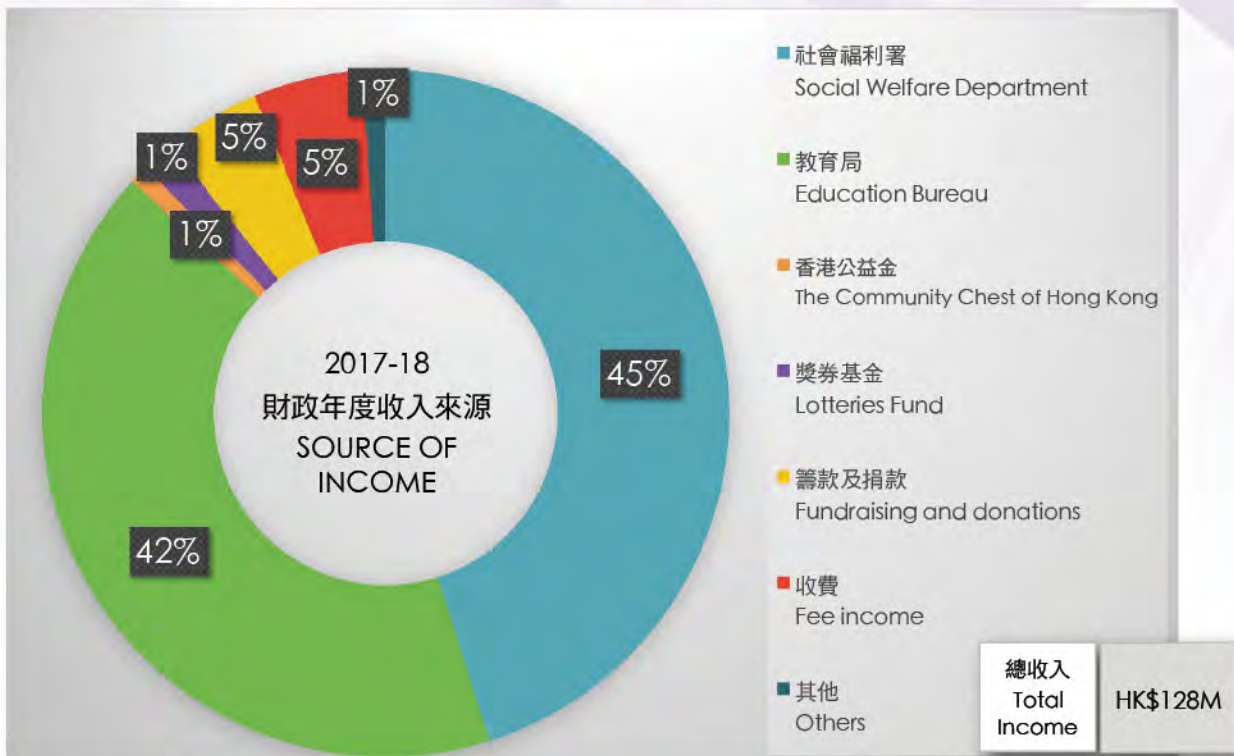
Last but not the least, I would like to express our heartfelt thanks to a lot of donors, well-wishers and volunteers, who gave us unfailing support during the past year. In particular, I would like to express our sincere gratitude to the Social Welfare Department, the Education Bureau, the Community Chest, the Lotteries Fund, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Minter Ellison Lawyers, the Van Zuiden Charity Trust, Baxter Healthcare Limited, Bodwell College, Friends Provident International, German Swiss International School, Muse Consultancy Limited, Chak & Associates, Yao Yueh Chinese Music Association, Mr. Arthur Shek and Mr. Bryan Lui.

Mr. Lam Hong Wai Weymond
Honorary Treasurer

* Presented in the 60th Annual General Meeting on December 4, 2018

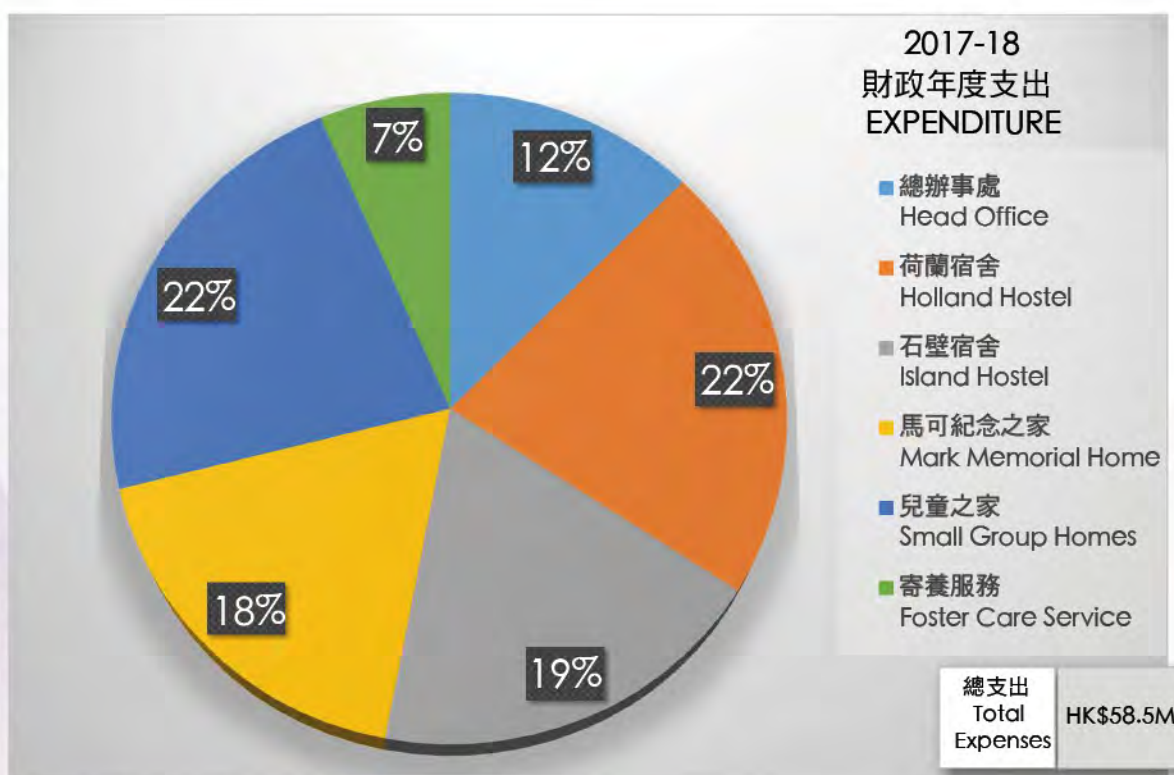
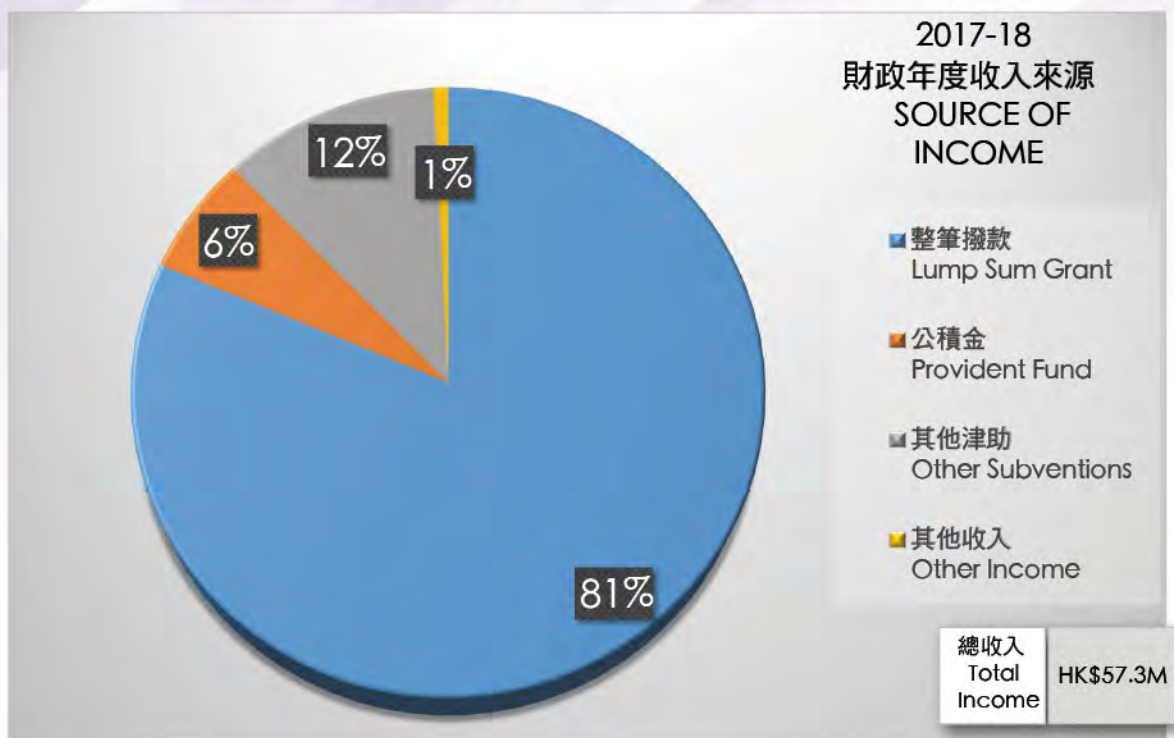
財務報告 Annual Accounts

財政摘要 Financial Highlights



財務報告 Annual Accounts

財政摘要 (受資助社會服務) Financial Highlights (Subvented Social Welfare Services)



香港學生輔助會有限公司財務狀況表
 HKSAS Statement of Financial Position
 截至2018年3月31日
 As at 31st March 2018

截至3月31日
 As at 31st March

(以港元為單位)	(In HK\$)	2018	2017
非流動資產	Non-current assets		
物業、機器及設備	Property, plant and equipment	27,444	51,797
持有至到期投資	Investments held-to-maturity	18,401,884	16,905,859
小學資產	Primary school assets	13,899,739	11,363,114
其他投資	Other investments	3,251,072	2,071,909
		<u>35,580,139</u>	<u>30,392,679</u>
流動資產	Current assets		
其他應收款、押金及預付款項	Other receivables, deposits and prepayments	1,349,212	2,416,574
現金及銀行結存	Cash and bank balances	23,040,306	25,635,402
		<u>24,389,518</u>	<u>28,051,976</u>
流動負債	Current liabilities		
其他應付款	Other payables and accruals	(2,611,401)	(4,326,660)
淨流動資產	Net current assets	<u>21,778,117</u>	<u>23,725,316</u>
非流動負債	Non-current liabilities		
遞延收入	Deferred income	(2,077,026)	(1,050,134)
淨資產	Net assets	<u>55,281,230</u>	<u>53,067,861</u>
一般儲備	General Fund	(5,531,747)	(3,180,584)
小學儲備	Primary School Fund	13,899,739	11,363,114
指定用途儲備	Designated Funds	20,003,227	16,376,473
社會福利署津助儲備	Social Welfare Subvention Reserves	26,910,011	28,508,858
		<u>55,281,230</u>	<u>53,067,861</u>

黃熾森教授
 Prof. Wong Chi Sum
 執行委員會主席
 Executive Committee Chairman

林亢威先生
 Mr. Lam Hong Wai Weymond
 義務司庫
 Honorary Treasurer



2017-2018 周年財務報告：
http://www.hksas.org.hk/file/annualreport/AFR_2018.pdf
 2017-2018 Annual Financial Report
http://www.hksas.org.hk/file/annualreport/AFR_2018.pdf

財務報告

Annual Accounts

香港學生輔助會有限公司收益及儲備金表
HKSAS Statement of Income and Accumulated Funds
截至2018年3月31日止年度
For the year ended 31st March 2018

截至3月31日止年度
For the year ended 31st March

(以港元為單位)	(In HK\$)	2018	2017
收入	INCOME		
捐款	Contribution and donations	4,951,966	3,475,705
股息收入	Dividends income	103,345	58,600
匯兌收益	Exchange gain	4,576	-
政府津助	Government subventions	58,073,833	54,912,072
利息收入	Interest income	531,073	391,171
獎券基金補貼	Lotteries fund subsidies	1,956,460	788,000
其他收入	Other receipts	2,404,547	1,572,240
其他津助	Other subventions	6,782,024	6,147,009
活動收費	Programme income	4,015,296	4,523,180
重估收益	Revaluation gain	299,380	287,554
學校政府補助	School government grants received	48,564,074	43,997,213
教材收費	Teaching materials	300,927	242,639
職青住宿收入	Working Youth income	38,583	75,042
		<u>128,026,084</u>	<u>116,470,425</u>
支出	EXPENDITURE		
攤銷費用	Amortisation	48,060	-
核數師酬金	Audit fee	58,000	58,000
折舊	Depreciation	25,116	36,961
匯兌損失	Exchange loss	-	10,040
膳食	Food	3,481,412	3,513,783
津貼獎勵	Incentive allowance	3,189,775	2,812,682
處置固定資產虧損	Loss on disposal of property, plant and equipment	5,153	-
獎券基金項目	Lotteries fund utilised	1,448,967	484,454
小型購置	Minor assets	321,522	605,173
其他費用	Others	12,321,561	11,923,090
薪酬	Personal emoluments	91,751,482	85,237,710
活動費用	Programme expenses	4,681,479	5,124,196
租金及差餉	Rents and rates	2,577,872	2,577,800
維修和保養	Repairs and maintenance	332,028	389,390
學校費用	Schooling	635,533	2,110,837
公共事業費用	Utilities	1,490,721	1,442,963
職青住宿費用	Working Youth expenses	9,616	46,884
		<u>122,378,297</u>	<u>116,373,963</u>
年度盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR	5,647,787	96,462
調整	ADJUSTMENTS	55,910	(128,478)
由應付款轉出	TRANSFER TO ACCOUNTS PAYABLE	(295,485)	(229,871)
固定資產補助	FIXED ASSET GRANTS UTILISED	(2,187,078)	(2,225,040)
遞延收入轉出	TRANSFER TO DEFERRED INCOME	(1,144,892)	(259,232)
員工的未歸屬累算權益退款	Employee's Unvested Benefits Refund	137,127	251,256
淨年度(虧損)/盈餘	NET (DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	2,213,369	(2,494,903)
上年度餘額結轉	BALANCE BROUGHT FORWARD	53,067,861	55,562,764
結轉餘額至下年度	BALANCE CARRIED FORWARD	<u>55,281,230</u>	<u>53,067,861</u>

特別項目 / 報告 Special Report

商界展關懷 Caring Company

為表揚合作伙對兒童及青少年作的貢獻，本會共提名4位伙伴並成功獲得香港社會服務聯會2017至18年度「商界展關懷」標誌，肯定了她們的企業及公民責任。

本會感謝百特醫療用品有限公司、英國友誠國際有限公司、美邦醫學體檢中心有限公司及MinterEllison一直對我們的支持。

To recognize the dedication of our partners, the Society successfully nominated four companies for the Hong Kong Council of Social Service 2017-18 Caring Company Logo.

Special thanks to Baxter Healthcare Ltd, Friends Provident International Limited, Mobile Medical & Health Check Centre Ltd and MinterEllison for the continuous support to us.



百特醫療用品有限公司歷年來贊助「家庭能量」舉辦不同的親子活動，出錢又出力。

Baxter Healthcare Limited has all along sponsored the family events, which were organized by our Family Energy.



自2011年起，英國友誠國際與本會合作舉辦「夢想『誠』真計劃」，藉此幫助貧困的青年明白理財的概念，透過儲蓄計劃，幫他們達成夢想。

Starting from 2011, Friends Provident International Limited and our Society have been co-organising "Dare to Dream" which aims to help underprivileged teenagers develop basic financial planning skills and realise their dream by the saving programme.



美邦醫學體檢中心有限公司去年度贊助了樂富兒童之家的聖誕慶祝活動。

Mobile Medical & Health Check Centre Ltd sponsored the Christmas activities of Lok Fu Small Group Homes.



附錄

Appendices



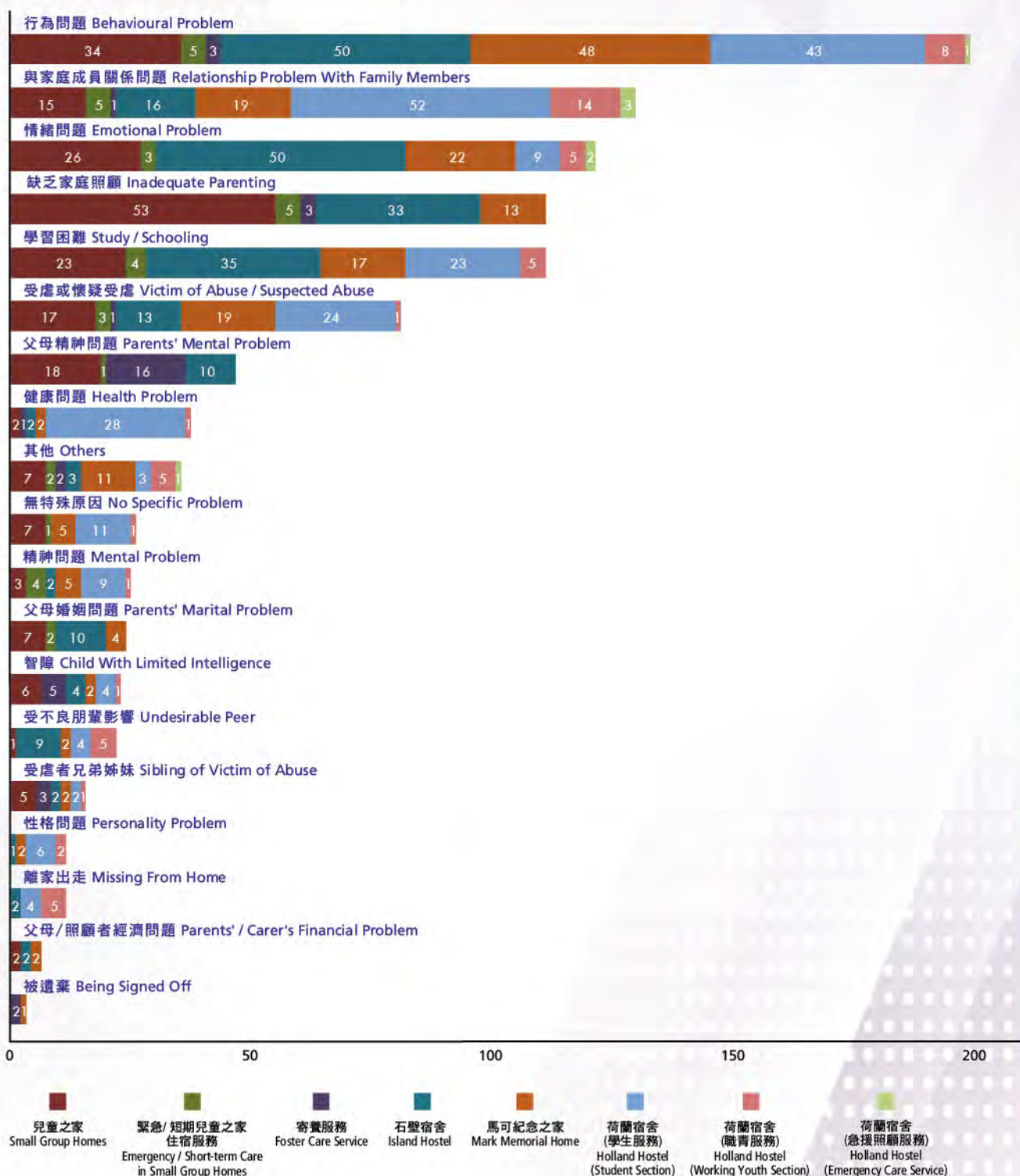
社會服務使用者統計

Statistics on Social Service Users

本會於2017年9月1日至2018年8月31日期間，共為372名兒童及青少年提供住宿服務。以下統計顯示服務使用者一般資料及其家庭背景。

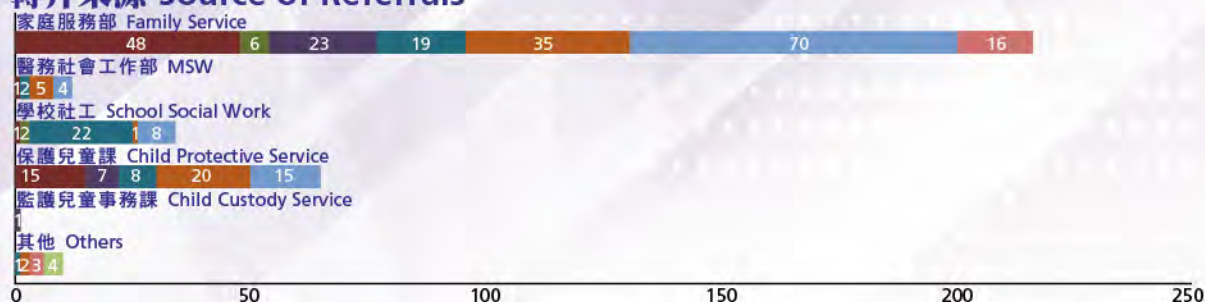
During the period from September 1, 2017 till August 31, 2018, our residential care service served a total of 372 children and youth. The following statistics show the general information and family background of the service users.

入住原因 Reasons of Admission



社會服務使用者統計 Statistics on Social Service Users

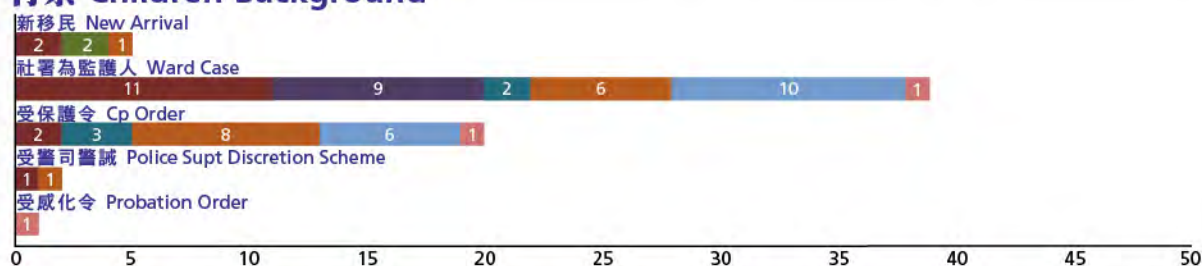
轉介來源 Source of Referrals



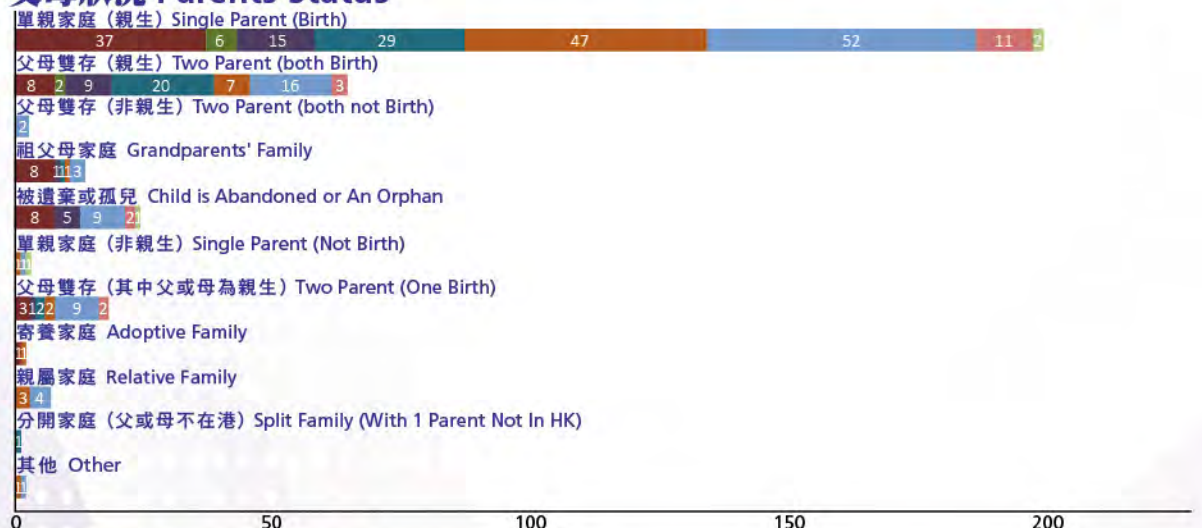
轉介機構 Source of Referrals (Organization)



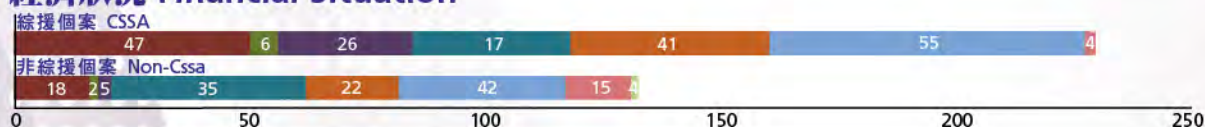
背景 Children Background



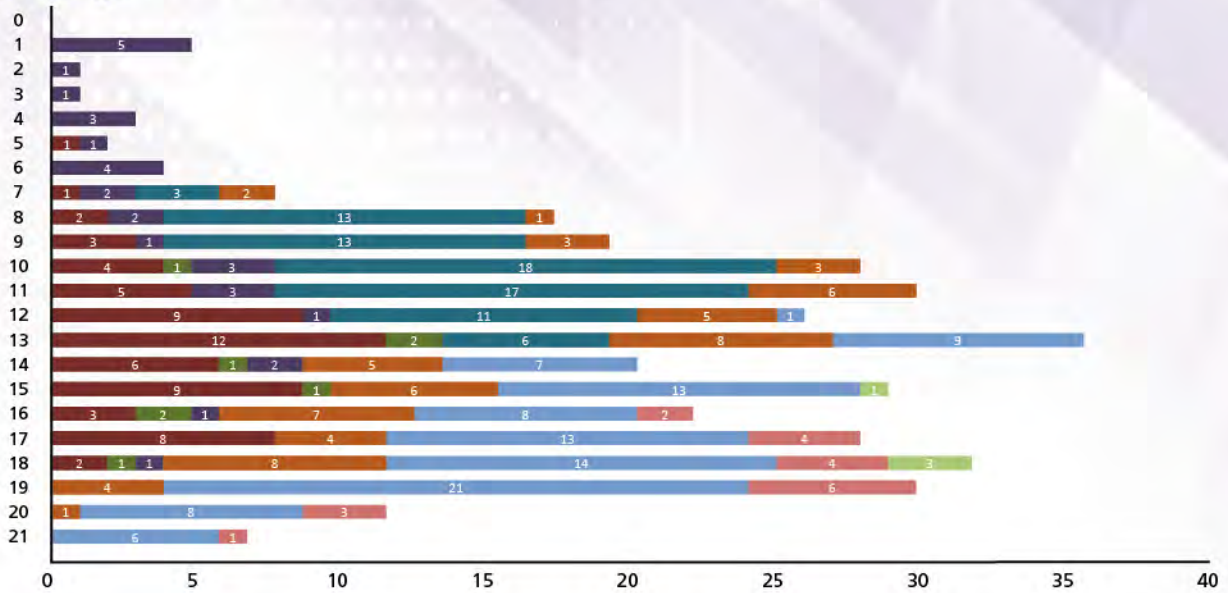
父母狀況 Parents Status



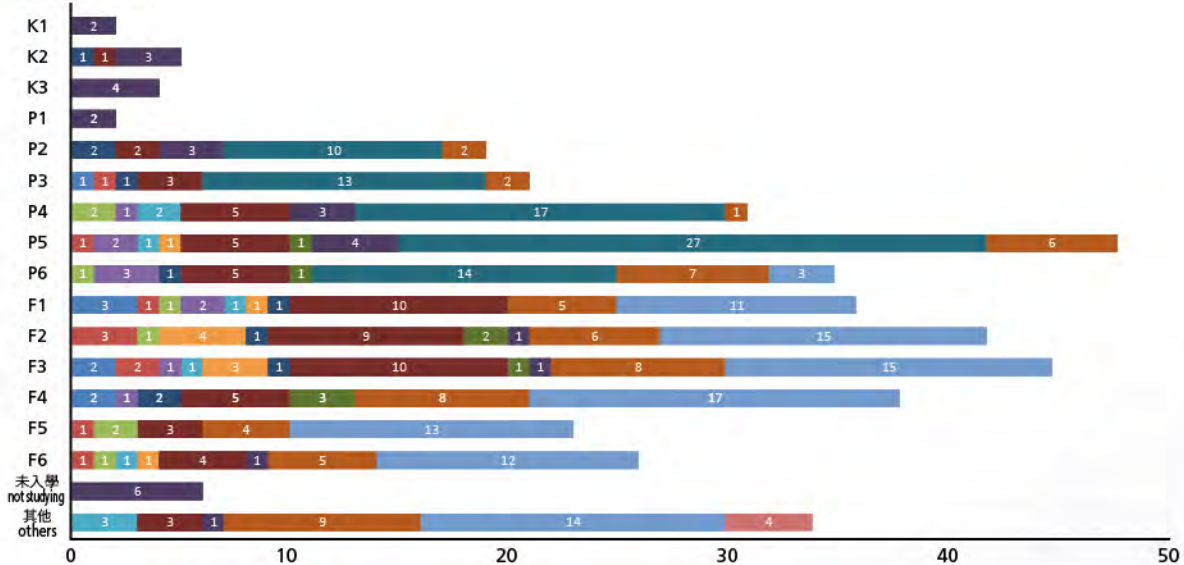
經濟狀況 Financial Situation



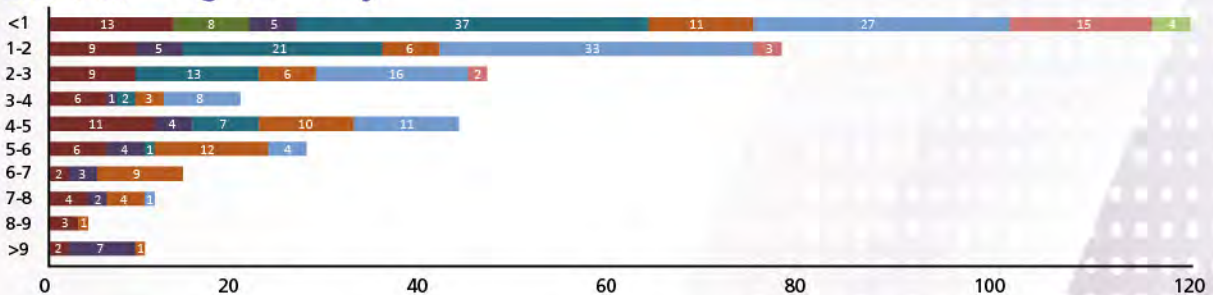
年齡 Age



級別 Class



住宿年數 Length of Stay



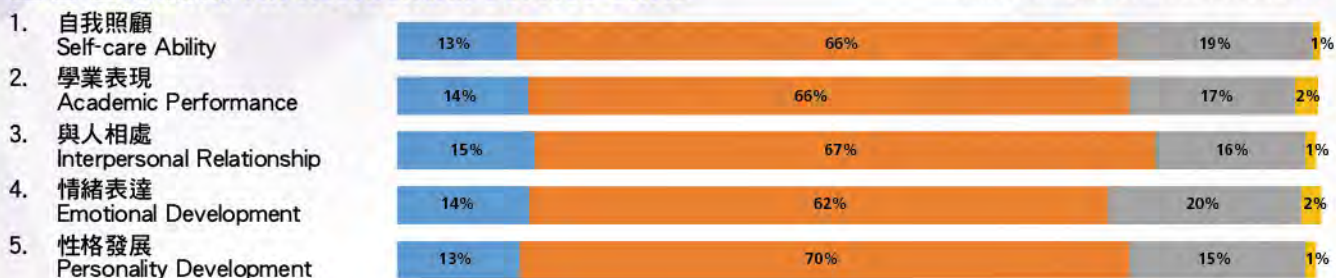
服務成效統計 Outcome Measurement

在過去一年，本會透過問卷調查方式向宿生本人、家長 / 監護人、轉介社工、宿舍社工及學校老師了解宿生在年內的改變。結果分析如下：

In the past year, by using questionnaires, we collected opinions from parents / guardians, children in care, referring workers, caseworkers and teachers of children on our service outcome. The statistical analysis are as follows:

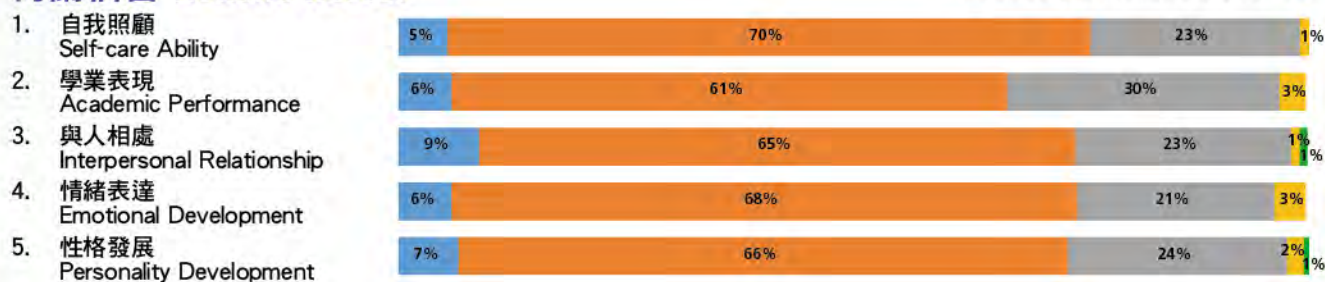
全會住宿服務 All Residential Service Units

共收問卷1668份
total no. of questionnaires analysed: 1668



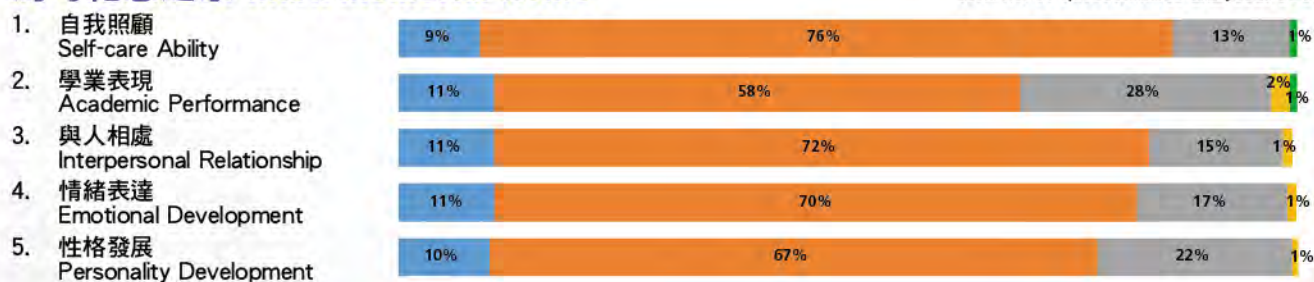
荷蘭宿舍 Holland Hostel

共收問卷499份
total no. of questionnaires analysed: 499



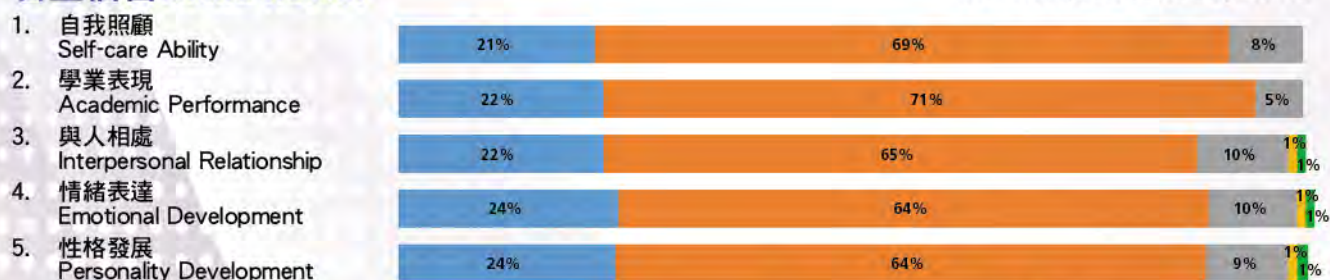
馬可紀念之家 Mark Memorial Home

共收問卷386份
total no. of questionnaires analysed: 386



石壁宿舍 Island Hostel

共收問卷312份
total no. of questionnaires analysed: 312



■ 很大進步 Greatly Improved
 ■ 有進步 Improved
 ■ 沒有改變 No Change
 ■ 退步 Declined
 ■ 大為退步 Greatly Declined

厚德兒童之家 (第一組) Hau Tak Small Group Homes (set one)

共收問卷86份

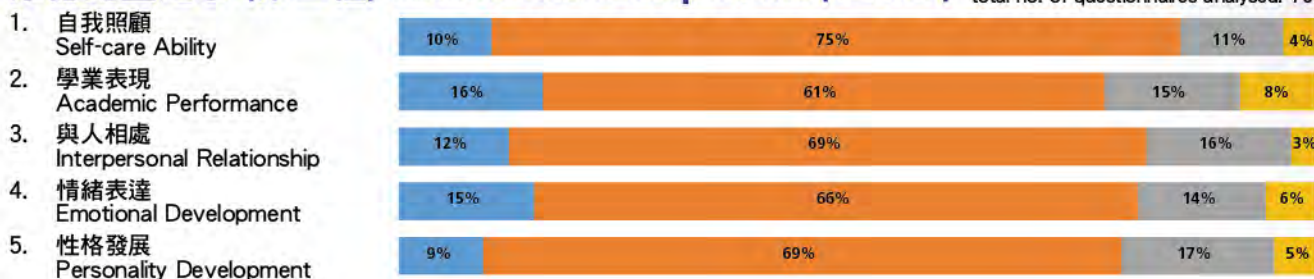
total no. of questionnaires analysed: 86



厚德兒童之家 (第二組) Hau Tak Small Group Homes (set two)

共收問卷108份

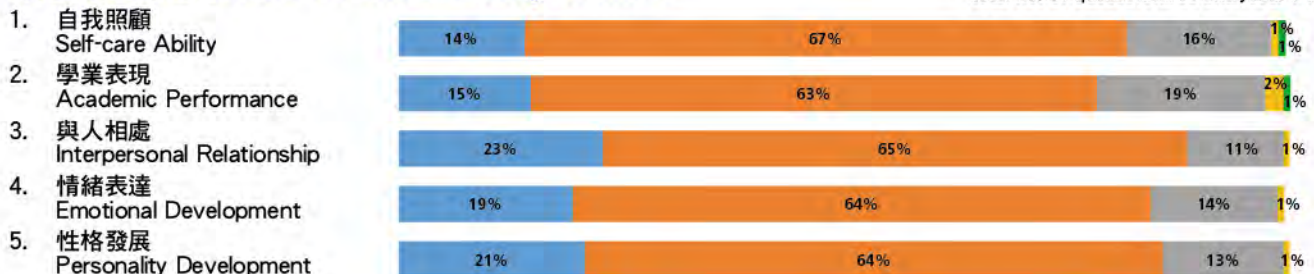
total no. of questionnaires analysed: 108



樂富兒童之家 Lok Fu Small Group Homes

共收問卷149份

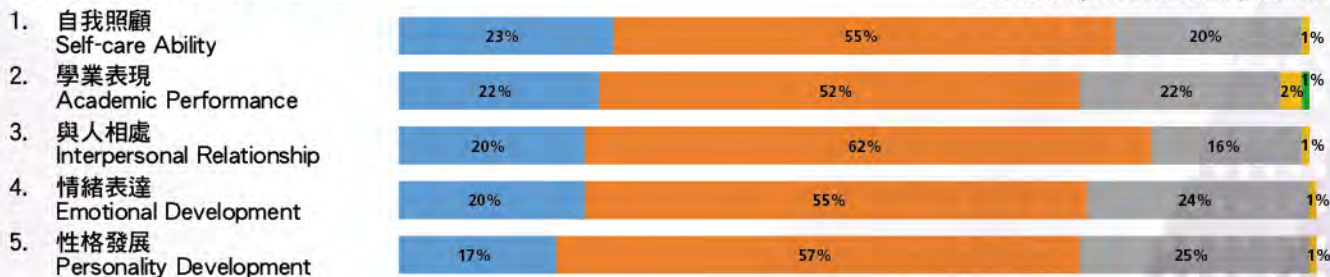
total no. of questionnaires analysed: 149



寄養服務 Foster Care

共收問卷128份

total no. of questionnaires analysed: 128



Greatly Improved

Improved

No Change

Declined

Greatly Declined

鳴謝 Acknowledgement

本會於2017年9月1日至2018年8月31日期間，蒙社會福利署及教育局資助，並獲下列本港及海外人士/機構捐助、捐贈和支持。本會同寅深表謝意。

The Society wishes to express grateful thanks to the Social Welfare Department and the Education Bureau, and the following individuals and organizations, both local and overseas, for their funding, donations and supports during the period from September 1, 2017 to August 31, 2018.

捐款 Cash Donation

小蜜蜂慈善基金有限公司
立通機電工程有限公司
何東慈善基金
活動投資有限公司
美邦醫學體檢中心有限公司
香港迪士尼樂園
香港學界體育聯會
香港賽馬會全方位學習基金
香港賽馬會慈善信託基金
海洋公園
基督教宣道會真道堂
莊紫祥慈善基金會
華革愛心工程有限公司
慈善同學會
榮華慈善基金有限公司
翠域投資有限公司
Baxter Healthcare Ltd
Chung Kee Tour Bus Ltd
Classic Network Limited
Concerto Century Ltd
Good Honest Corp. Ltd
Expo 70
Hong Kong Commercial Broadcasting Co Ltd
Let's Go
Louise Haraldstads Minnefond
ME (HK) Corporate Services Limited
St. James's Place Foundation
The Community Chest
The German Swiss International School Association Limited
The Shamdasani Foundation
The Van Zuiden Charity Trust
王少英
王偉強
王清
石鏡泉
任兆華
朱偉怡

朱鳳梅
何慧心
何艷桃
余建南
余斯好
余嘉文
佛弟子
利先生
吳老師
吳秉賢
吳淑萍
吳淑嫻
吳寶玲
呂美芝
李有維
李苑蓮
李雪芬
李麗薇
李繼聰
周天泳
林志勤
林健榮
林祥
林富華
林嘉寶
林潔芳
姚志雄
姚康盈
凌志達
凌皓德
孫勵生
秦卓誠
袁美華
馬可荷蘭宿舍舊生
(1958至1980年)
馬美鳳
高文彩
張子愨
張君善
張秀娟
張樹堅
張麗芳

梁少冰
梁永發
梁培德
梁智佳
梁嘉琪
梁寶琛
許天貢
許巧芳
許新沓
郭太
郭綠華
郭靄樺
陳文美
陳淑雯
陳雪螢
陳楚生
陳慧賢
陸衛光
陸錦輝
麥楊秀蘭
勞思慧
曾仲賢
游少玲
程惠芬
馮倩兒
黃俊康
黃家靜
黃潔恩
楊兆璇
楊孟霖
董美嫻
鄒柯秀華
雷俊昌
廖婉維
福華根記織造廠有限公司員工
趙盈盈
趙夏瀛
趙雲祥
劉淑嫻
潘愛琼
鄧宣宏
鄧瑞梅

捐款 Cash Donation

- 鄧頌華
鄭長榮
鄭娟娟
鄭婉霞
鄭彩燕
鄭雅雲
黎宛紋
黎詠蓮
黎憲啟
黎錦瑩
蕭慧芬
賴燕茹
謝慈華
藍美容
譚偉雄
關則輝
Au Yee Tak Francis
Bui Chung Keung Edmund
Bui Wai Ying Cathy
Anna Chan
Chan Fung Hau Albert
Chan Hin Keung
Chan Ka Lin Karen
Chan Kam Bue
Chan Kam Man
Chan Lai Chun
Chan Mei I Polly
Chan Shuk Fun Corina
Chan Wai Kwong
Chan Wing Chau
Chau Tin Hung
Cheng Kwok Woo
Freddie Cheung
Cheung Sau Lan
Cheung Ying Yin
Cheung Yuk Ling
Chiu Chan Kwan
Choi Pik Lin
Chu Nga Lee Irene
Chung Kiu Lam
Chung Wai Kai
Emily
Fan Sai Hung
Fung Chi Yan Wicky
Fung Hau Chung
Fung Hong
Hau Ka Ming
Hau Suk Ying
Ho Ka Bik
Ho Kim Pong
Ho Man Kuen
Ho Wing Tim
Lynn Hou
Hui Chui Fung Agnes
Hui Kam Chiu
Stephen Hui
Hui Tin Kung
Hung Bing Kei Gabriel
Hung Cho Fai
Eric Kwan
Kwok Choi Yuen
C Lai
D Lai
Lam Hing Yum
Lam Hong Wai Weymond
Lam Sai Kit
Lam Suk Yi
Lam Wan Yee Viny
Belinda Lau
Lau Chi Kit
Lau Kwok Kuen
Lau Man Fong Erita
Lau Man Kin
Lau Pun Wai
Lau Shun Fong Lolita
Lau Suk Ching
Lau Yuen Man
Lee Chi Ho
Lee Ching On Jenny
Lee Kam Kong
Leo Lee
Lee Shu Kai
Lee Siu Ling Brenda
Lee Tak Han Joanna
Lee Yau Wai Simon
Leung Chun Ka
Leung Kai King
Leung Man Kai Carson
Leung Shuk Yan Amy
Li Ka Man
Lin Mo Sang
Ling Mat Yee Catty
Ling Shun Yee
Liu Sau Fun Sarah
Lo Kwing Chiu
Lui Siu Fai
Luk Shui Lin
Lun Yuk Fong
Geoffrey F. Mauldon
Mok Wai Kun Barbara
Mok Yeuk Yan Genevieve
Ng Siu Ting
Susan Ng
Peh Pit Tat
Poon Suk Yee Rainbow
Shek Chun Ka Wai
Shiu Pui Ling Polly
Soo Ying Yuen
Szeto Pui Yee
Tam Chui May Climentina
Tham Oi Chun Janie
Tong Siu Hung Pamela
Tsao Fu Loi
Tseng Siu Yee May
Tsoi Chin Pang
U Chuen Ming Katherine
Wan Shun Ming
Wong Chi Sum
Wong Chun Lam Lawrence
Wong Ka Wing Caran
Kelvin Wong
Wong Oi Ngor
Wong Siu Fung
Sr Dominica Wong
Wong Ting Yan Cybil
Wong Wai Yee Marina
Wong Yuen Ling
Woo Wing Sing
Yau Kin Shing
Yeung Shui Keung Eddie
Yeung Wing Wah
Yip Shuk Ting Ivy
Yip Yan Ting Fion
Yung Kin On

鳴謝

Acknowledgement

物資捐贈 In-kind Donation

九龍禮賢會
小蜜蜂慈善基金有限公司
中國基督教播道會藍田福音堂
生龍水族
合眾制服有限公司
伯樂體育有限公司
高銀慈善基金
堅成實業有限公司
堅成製品(香港)有限公司
基督教以勒教會
基督教宣道會真道堂
樂樂國樂團
膳心連
attoDeesse International Limited
Box of Hope
Kags Limited
Let's Go

Mattel Industries Limited
Peak School
Soapnccino
St. James's Place
The Timberland Company
石鏡泉
朱志偉
李有維
凌太
梁意琼
梁嘉琪
雷俊昌
趙夏瀛
Linda lu
Janice Louie
Peter Wynn Williams

專業支援 Professional Assistance

海洋公園
樂樂國樂團
警務署大嶼山警區警民關係組
石鏡泉

義務工作 Voluntary Service

上環恩典堂
中國基督教播道會藍田福音堂
北角敬拜會
生龍水族
合眾制服有限公司
秀茂坪天主教小學
青牧團契
科大侍學行義工隊
香港國際鸚鵡協會
海洋公園
基督教以勒教會
基督教宣道會真道堂
基督教播道會同福堂巴拿巴牧區星期六義工小組
陳校長免費補習天地一陳荭
奮色園主辦可榮耆英鄰舍中心
聖雅各福群會
樂樂國樂團

膳心連
警察彩虹義工隊
觀塘官立小學(秀明道)
Let's Go
St. James's Place
王婉靜
王景浩
石鏡泉
朱燕鳳
吳玉蓮
吳偉光
吳碧玉
呂偉瑞
李健芬
李琴嫻
李靜嫻

李懷恩
李琇詩
周宇麗
周麗嘉
周林嘉
徐運鋼
張少顏
張日榮
張益平
張意琼
梁嘉琪
陳淑芬
曾家雄
馮佩柱
黃佩凝
黃國潔
葉俊清

雷俊昌
劉知陽
歐陽恩
潘恩蘊
潘冬梅
鄧美婷
黎美賢
盧錦華
鍾少雯
羅耀堂
關泳佩
龔詠詩

由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。本會亦謹此向協助推行服務及義工衷心致意。並感謝各媒體推廣本會服務。
Owing to limited space, we regret for not being able to include the names of all individual donors and supporters. The Society would also like to most warmly thank all the volunteers and supporters during the year, and to express our gratitude to all media for promotion of our services.

職員名錄

Staff List

Mr. Chu Ho Yan
Mr. Ho Ka Chun
Mr. Ho Man Lok
Mr. Ho Siu Yeung
Mr. Hou Wing Shing
Mr. Lai Shun Heng
Miss Lam Kar Man
Mr. Lam Ngai Hong
Mr. Lam Siu Piu
Miss Lam Yan Yi
Ms. Lee Yuk Lan, Tina
Mr. Leung Wai Yin
Mr. Liu Ho Kwan
Mr. Lo Siu Ngai
Miss Lo Yuk Lui
Mr. Ng Yam Hei
Miss Poon Siu Man
Mr. Tan Ka Lun
Miss Wong Cho Yee
Mr. Wong Kin Ming
Mr. Wong Man Wai
Ms. Wong Siu Hung
Miss Wu Kam Ying
Ms. Yau Fung Yi
Mr. Yeung Ka Ho
Mr. Yeung Kin Laam
Miss Yip Yan Lam
Mr. Yu Kei Wang

Relief Houseparent

Miss Chan Chui Ha
Miss Chan Fung Kuen
Miss Cheung Fung Kuen
Miss Ho Yuen King
Ms. Leung So Chun
Miss Ma Man Chu
Ms. Ng Shuk Ying
Miss Tang Lai Kuen

Teacher

Mr. Au Wai Ming, Albert
Ms. Chan Yin Ping, Angelina
Mr. Chan Yun Lam
Mr. Chang Tai Chuen
Mr. Chau Lam Ho
Miss Cheng Tsz Ting
Miss Cheung Hing Man
Ms. Cheung King
Ms. Cheung Kit Ling
Miss Cheung Lu
Mr. Cheung Wa Man

朱浩恩先生
何家進先生
何文諾先生
何紹揚先生
侯永勝先生
黎汛恒先生
林嘉旻小姐
林藝康先生
林少彪先生
林欣怡小姐
李玉蘭女士
梁偉賢先生
廖浩鈞先生
盧紹毅先生
羅玉蕾小姐
吳王希先生
潘小敏小姐
滕家麟先生
黃祖儀小姐
黃建銘先生
黃文威先生
王小虹女士
胡錦盈小姐
邱鳳儿女士
楊嘉豪先生
楊健嵐先生
葉昕霖小姐
余紀浚先生

兒童之家代家長

陳翠霞小姐
陳鳳娟小姐
張鳳娟小姐
何婉瓊小姐
梁素珍女士
馬文珠小姐
吳淑英女士
鄧麗娟小姐

老師

區偉明先生
陳燕萍女士
陳潤霖先生
張泰川先生
周林浩先生
鄭紫婷小姐
張馨文小姐
張琮女士
張潔玲女士
張路小姐
張華民先生

Ms. Chu Miu Yin
Miss Chui Suk Wah
Miss Chun Chi Ling
Miss Fung Shuk Ting
Mr. Ho Don Siu Wia
Ms. Huang Yang
Ms. Hui Man Na
Mr. Kwan Chun Yin
Miss Lam Ka Ching
Ms. Lam Sin Yee
Miss Lau Man Ling
Mr. Law Ka Mau
Miss Law Wing Yan
Mr. Lee Chi Fong
Ms. Lee Ka Man Carmen
Ms. Lee Man Yi
Ms. Leung Po Shan
Mr. Li Kai Tsun
Miss Li Kok Fong
Miss Li Man Yee, Maggie
Miss Mo Hiu Ling
Ms. Naw Sar Htoo Waa, Veronica
Mr. Rosevear Ryan Albert
Miss Sham Hiu Tung
Mr. Sio Yu Pui
Mr. Sou Hon Chio
Mr. Seto Ho Yin
Mr. Tang Wai Kit
Miss Tong Bik Ying
Mr. Tsang Sing Cheung
Miss Tsang Yuen Ying
Mr. Tse Chun Ho
Miss Tse Ka Man
Miss Wong So Ngor Sanna
Mr. Wong Wai Keung
Mr. Wong Wing Keung
Miss Yeung Pik Ching, Francis
Miss Yeung Wai Ling
Miss Yih Chui Yan
Ms. Yip Ming Mei
Miss Yip Pui Yan
Mr. Yiu Man Kei
Miss Yu Pui Sze
Miss Yung Po Ling

Teaching Assistant / Support Teacher

Miss Chan Yuk Ming
Mr. Chu Kwan Nang
Ms. Lam Sok Kuan
Miss Lam Sze Tik
Miss Lee Choi Ha

朱窈賢女士
崔淑華小姐
秦志凌小姐
馮淑婷小姐

黃揚女士
許曼娜女士
關俊彥先生
林嘉晴小姐
林倩儀女士
劉敏玲小姐
羅嘉懋先生
羅穎欣小姐
李智方先生
李嘉雯女士
李敏儀女士
梁寶珊女士
李啟俊先生
李菊芳小姐
李敏儀小姐
巫曉齡小姐

沈曉彤小姐
蕭羽培先生
蘇漢超先生
司徒浩然先生
鄧偉杰先生
唐碧瑛小姐
曾星翔先生
曾婉盈小姐
謝振豪先生
謝嘉雯小姐
黃素娥小姐
黃偉強先生
黃永強先生
楊碧青小姐
楊偉玲小姐
葉翠茵小姐
葉明美女士
葉珮茵小姐
姚文基先生
余佩詩小姐
容寶玲小姐

教學助理

陳玉明小姐
朱昆能先生
林淑君女士
林斯迪小姐
李彩霞小姐

Miss Lee Ka Ki
Mr. Ma Man Fai
Ms. Ng Yuen Wah Lila
Miss Ngan Ka Hei
Miss Wong Man Kit
Miss Wu Wing Ting
Miss Yuen Tsz Wai

IT Technician / Assistant

Mr. Tam Man Chung
Mr. Leung Sze Lung Kenneth
Mr. Suen Yat Kan

Hostel Manager / Manageress

Miss Chow Pui King, Monica
Miss Ho Shuk Kwan
Miss Yip Miu Kuen

Housemother / Housefather of Small Group Homes

Ms. Choy Kwai Kan
Mr. Fung Hon Keung
Ms. Lau Chow Wing Man, Winnie
Ms. Lee Suet Mui
Ms. Leung Pui Ling, Adeline
Ms. Ngan Yuet Ping
Ms. Wong Sze Lan

Assistant Accounting Officers/Accounting Clerks

Mr. Chan Kwok Lim
Ms. Chan Yuk Ching
Ms. Cheung Wing Yin
Ms. Cheung Sze Wai
Ms. Ng Lai Kam
Miss Poon Ka Yuk, Polly

**Executive Officers/Executive Assistants/
Clerks/Office Assistants**

Miss Chan Pui Yin, Mabel
Ms. Cheng Mei Fung
Ms. Lai Sau Yee, Sally
Ms. Ma Chuen Ho, Pauline
Miss Mok Siu Man
Miss So Tsz Tung
Mr. Wu Yat Fung
Miss Yeung Sze Wan

Program Officer

Ms. Chan Shuk Man, Clarie

Child Care Worker

Ms. Cheung Mei Han
Miss Chong Hiu Chun
Miss Leung Wai Ki

李嘉淇小姐
馬文輝先生
伍婉華女士
顏迦希小姐
黃文傑小姐
胡詠婷小姐
袁梓慧小姐

**資訊科技技術員/
資訊科技助理**

譚文忠先生
梁詩龍先生
孫逸勤先生

宿舍家居主任

周佩琼小姐
何淑君小姐
葉妙娟小姐

兒童之家家長

蔡責勤女士
馮漢強先生
劉鄧穎文女士
李雪梅女士
梁佩玲女士
顏月萍女士
黃仕蘭女士

助理會計主任/會計文員

陳國廉先生
陳玉清女士
張詠賢女士
張詩慧女士
吳麗金女士
潘嘉鈺小姐

**行政主任/行政助理/
文員/辦公室助理**

陳佩賢小姐
鄭美鳳女士
黎秀儀女士
馬轉好女士
莫小敏小姐
蘇芷彤小姐
胡逸豐先生
楊詩蘊小姐

程序幹事

陳淑敏女士

幼兒教師

張美嫻女士
莊曉真小姐
梁煒堦小姐

Miss Tam Yuen Kwan
Miss Wei Wei
Miss Wong Cho Yi
Ms. Wong Man Yu
Ms. Wong Pui Shan
Miss Yau Suk Yin
Ms. Yeung Suk Yee
Ms. Yip Mei Sheung
Ms. Yu Wanwen

Cook

Ms. Chan Miu King
Ms. Cheung Chun Mui
Ms. Chung Koi King
Mr. Lam Lai Kwan
Mr. Tse Wing Chau

Maintenance Man/ Driver

Mr. Chow Cheuk Wing
Mr. Ho Yuk Tong
Mr. Wong Wai Hung, Andy

Watchman

Mr. Lee Siu Ying
Mr. Ng Siu Kong

Amahs/ Janitors

Ms. Au Ngan Ping
Ms. Chak Sau Man
Ms. Chan Ah Kiu
Ms. Chan Mei Sheung
Ms. Cheung Chun Bin
Ms. Cheung Kin Kwan
Ms. Cheung Wai Tai
Ms. Cheung Wing Chiu
Ms. Cheung Yin Lan
Ms. Fu Chi Fong
Ms. Ho Hau Miu
Ms. Lam Oi Chi
Ms. Leung Ngan Ling
Ms. Leung Yin Kan
Ms. Lin Jinlian
Ms. Liu Kwan Fong
Ms. Ng Wai Mui, Kallen
Ms. Ng Yuk Mui
Ms. Peng Kuihong
Ms. Pun Ngan Wan
Ms. To Ho Yee
Ms. Wang Qiuxiang
Ms. Wong Siu Kwan
Ms. Wong Yin Ling
Mr. Yip Chai Fai
Ms. Yu Chui Lan

譚婉君小姐
魏璋小姐
王祖兒小姐
王敏如女士
黃佩珊女士
游淑賢小姐
楊淑兒女士
葉美嫦女士
余婉文女士

廚子

陳妙景女士
張珍妹女士
鍾改敬女士
林勵坤先生
謝詠洲先生

維修員/司機

周卓榮先生
何玉棠先生
黃偉雄先生

看管員

李兆瑛先生
吳小江先生

褸姆 / 校務員

區雁冰女士
翟秀雯女士
陳亞嬌女士
陳美嫦女士
張珍愛女士
張建群女士
張惠娣女士
張榮招女士
張燕蘭女士
傅枝芳女士
何巧妙女士
林愛洽女士
梁雁玲女士
梁燕勤女士
林金蓮女士
廖群芳女士
伍蕙梅女士
吳玉梅女士
彭葵紅女士
潘銀云女士
杜可怡女士
王秋香女士
王少君女士
黃燕玲女士
葉集輝先生
余翠蘭女士

捐款表格 Donation Form



網上捐款
Online Donation

本人/機構樂意捐款支持香港學生輔助會

I / Our organization would like to make a donation to support HKSAS's services.

\$5000 \$1000 \$500 \$300 其他 others _____

捐款方法 Donation Method

劃線支票 (支票抬頭:「香港學生輔助會有限公司」)

Crossed Cheque (payable to "The Hong Kong Student Aid Society Limited")

支票號碼 Cheque No.: _____

直接存款入本會匯豐銀行戶口 848-067567-838，並將銀行入數紙 / 自動櫃員機存根與本表格一併寄回本會

Direct credit into our Hong Kong Bank account no. 848-067567-838 and send the bank-in slip or ATM transfer advice slip together with this donation form to us

透過本會網頁 www.hksas.org.hk 辦理網上捐款

Please visit our website (www.hksas.org.hk) for online donation

OK便利店 / VanGO便利店現金捐款 Cash donation at Circle K / VanGO Convenience Stores

請攜同捐款條碼到任何一間 OK / VanGO 便利店捐款，並將交易收據連同本表格一併寄回本會
Please present the barcode to make cash donation at any Circle K / VanGO Convenience Stores, and send the original receipt issued by Circle K / VanGO Convenience Stores together with this donation form to us



9999424000101000716

捐款者資料 Donor's Information

中文姓名 Name in Chinese: _____ 先生 / 女士 / 小姐

英文姓名 Name in English: Mr / Ms / Miss _____

通訊地址 Correspondence Address: _____

聯絡電話 Tel: _____ 傳真 Fax: _____ 電郵 Email: _____

請寄回收據 (捐款港幣\$100或以上可申請打稅)

Please send me a receipt (Donation of HK\$100 or above is tax deductible)

為節省行政開支，我不需要捐款收據

To save administration costs, no donation receipt is required

備註 Notes:

1. 請在適當空格加上 Please tick in appropriate boxes
2. 你的個人資料將用於寄發收據及日後傳遞本會資訊。如有疑問，請電 2341 6249與本會聯絡
Your personal data will be used for sending you a receipt and Society's publications in the future.
For any enquiry, please contact us at 2341 6249

多謝支持! Thank You for Your Generous Support!

服務單位 Service Units



總辦事處 Head Office

香港九龍觀塘道485號
485 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電話 Telephone : 2341 6249
傳真 Fax : 2344 7411
電郵 Email : info@hksas.org.hk

荷蘭宿舍 Holland Hostel

香港九龍觀塘道485號
485 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電話 Telephone : 2341 0818
傳真 Fax : 2790 5344
電郵 Email : info-hh@hksas.org.hk

馬可紀念之家 Mark Memorial Home

新界將軍澳景林邨景桃樓2樓
2/F, King Tao House, King Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T.
電話 Telephone : 2702 6737
傳真 Fax : 2702 7420
電郵 Email : info-mmh@hksas.org.hk

厚德兒童之家 (第一組) Hau Tak Small Group Homes (set one)

新界將軍澳景林邨景桃樓2樓
2/F, King Tao House, King Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T.
電話 Telephone : 2702 6737
傳真 Fax : 2702 7420
電郵 Email : as1-htsgh@hksas.org.hk

厚德兒童之家 (第二組) Hau Tak Small Group Homes (set two)

新界將軍澳景林邨景桃樓2樓
2/F, King Tao House, King Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T.
電話 Telephone : 2702 6737
傳真 Fax : 2702 7420
電郵 Email : as2-htsgh@hksas.org.hk

樂富兒童之家 Lok Fu Small Group Homes

香港九龍觀塘道485號
485 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電話 Telephone : 2430 2311
傳真 Fax : 2430 2588
電郵 Email : lfsgh@hksas.org.hk

寄養服務 Foster Care Service

新界將軍澳景林邨景桃樓2樓
2/F, King Tao House, King Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T.
電話 Telephone : 2702 6737
傳真 Fax : 2702 7420
電郵 Email : fostercare@hksas.org.hk

石壁宿舍 Island Hostel

離島大嶼山石壁
Shek Pik, Lantau, N.T.
電話 Telephone : 2980 2241
傳真 Fax : 2980 2622
電郵 Email : info-ih@hksas.org.hk

東灣莫羅瑞華學校 Tung Wan Mok Law Shui Wah School

離島大嶼山石壁
Shek Pik, Lantau, N.T.
電話 Telephone : 2980 2383
傳真 Fax : 2980 3241
電郵 Email : office@twmlswhs.edu.hk

香港學生輔助會小學 Hong Kong Student Aid Society Primary School

新界天水圍天業路2號
2 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, N.T.
電話 Telephone : 2342 0555
傳真 Fax : 3401 4724
電郵 Email : info@hksasps.edu.hk

寶達幼兒園 Po Tat Nursery

九龍秀茂坪寶達邨達欣樓地下
G/F, Tat Yan House, Po Tat Estate, Sau Mau Ping, Kowloon
電話 Telephone : 2997 4601
傳真 Fax : 2997 4609
電郵 Email : po-tat@hksas.org.hk

家庭能量 Family Energy

新界天水圍天業路2號香港學生輔助會小學地下G03室
Room G03, G/F, Hong Kong Student Aid Society Primary School,
2 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, N.T.
電話 Telephone : 2448 1121
傳真 Fax : 2448 2261
電郵 Email : info-fe@hksas.org.hk

